



www.possio.com

Possio GRETA

EN	USER GUIDE.....	3
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR.....	27
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG.....	51
ES	MANUAL DEL USUARIO.....	75



1. Dear Customer

Congratulations on your purchase of the Possio GRETA GSM Fax & Printer. We hope that you will have great use of GRETA and that she will be a useful and a efficient addition to your business.

We advice you to carefully read the Important Information, Important Safety Precautions, the Limited User License, the Limited Warranty and Manual packed with GRETA before using your device. You should also keep this booklet for future reference.

This guide is also available on our homepage www.possio.com together with additional information for using and maintaining your GRETA GSM Fax & Printer.

Improvements and changes to this guide necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements and changes of programs and/or equipment may be made by Possio at any time and without any prior notice. Such improvements and changes will however, be incorporated into new editions of this booklet available for download at www.possio.com.

Be sure to register your product online at www.possio.com/register to receive product updates and news from Possio.

2. Copyright

© Possio AB. This booklet contains or refers to proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. Possio is a registered trademark of Possio AB, Sweden. This manual may not be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machine-readable form in whole or in part without prior written approval from Possio.

Possio AB
P.O. Box 1236
SE-164 28 Kista
Sweden

Third edition, November 2008
QRPM 00210/01

3. Read first



- In order to avoid accidental usage of the device during transport GRETA is by factory default set to Vehicle mode. In Vehicle mode GRETA will not start unless a charger is connected. Please read under 8.2 Power modes on how to deactivate this feature.
- GRETA has an in-built battery that might be empty upon arrival. Therefore, before using GRETA GSM Fax & Printer please allow for a minimum of 16 hours charging.
- Risk for explosion if battery is replaced by an incorrect type. Always use original Possio battery!
- When inserting your SIM card, make sure GRETA is powered off, and that the SIM card is correctly inserted and snaps into the SIM card slot. In order to receive faxes a special GSM fax number is needed. Please contact your local mobile operator for more details.
- Your warranty is invalidated if you tamper with the device or if the warranty seal is broken or damaged.



Explosive Atmospheres

When in any area with a potentially explosive atmosphere or where flammable materials exist, GRETA should be turned off and the user should obey all signs and instructions. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death. Users are advised not to use the equipment at refuelling points such as service or gas stations. Users are reminded of the need to observe restrictions on the use of radio equipment in fuel depots, chemical plants or where blasting operations are in progress. Areas with a potentially explosive atmosphere are often, but not always, clearly marked. These include fuelling areas, below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities, and areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust, or metal powders.

4. Important Safety Precautions



When using GRETA, the safety precautions below must be taken to offset possible legal liabilities and damages.

Electrical safety

This product is intended for use with the supplied charger only. Usage of other chargers may be dangerous and cause damage to the device. Any usage of non-original Possio accessories will also invalidate any approval given to the product and warranties.

Safety in aircrafts

Due to the possible interference caused by this device to an aircraft's navigation system and its communication network, using this device on board an airplane (when not in flight mode) is against the law in most countries.

Environment Restrictions

Do not use this device at gas or refuelling stations. The use of this product is also prohibited in fuel storehouses, chemical plants, and locations containing explosives.

Safety for Environments

Do not use this product in gas stations, fuel depots, chemical plants or where blasting operations are in progress, or in potentially explosive atmospheres such as fuelling areas, below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities, and areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders. Please be aware that sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.

Road Safety

Vehicle drivers in motion are not permitted to use telephony or fax services with handheld devices, except in the case of emergency. In some countries, using hand-free devices as an alternative is allowed.

Interference with Medical Equipment Functions

This device may cause medical equipment to malfunction. The use of this device is forbidden in most hospitals and medical clinics.

Non-ionising Radiation

This product should be operated in the suggested normal condition only to ensure the radiative performance and safety of the interference. As with other mobile radio transmitting equipment, users are advised that for satisfactory operation of the equipment and for the safety of personnel, it is recommended that no part of the human body be allowed to come too close to the antenna during operation of the equipment.

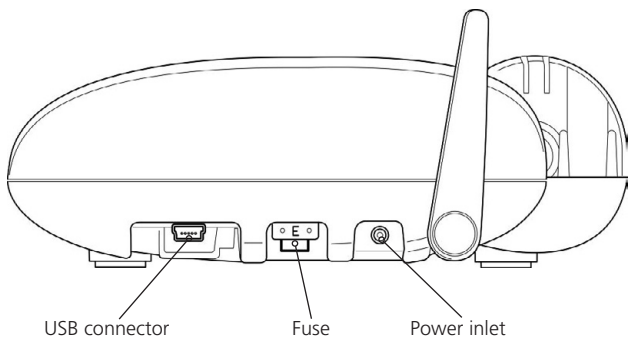
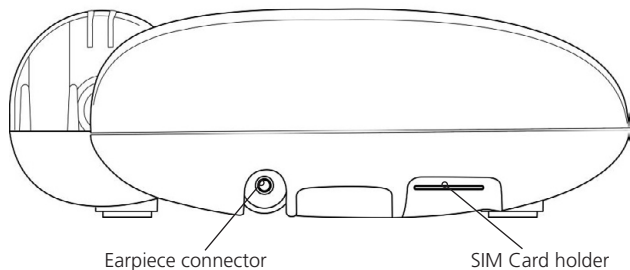
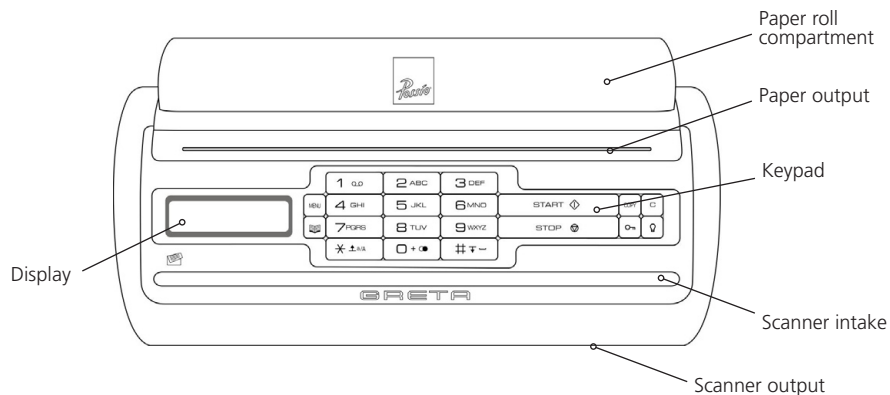
Contents

1. Dear Customer	3	6.3.4 Print list of all contacts	13
2. Copyright	4	6.3.5 Memory status	13
3. Read first	5	6.4 Messages	14
4. Important Safety Precautions	6	6.4.1 Inbox	14
5. Overview & Quick Guide	8	6.4.2 Delete All Messages	14
5.1 Know your GRETA	8	6.4.3 Print all SMS	14
5.2 Greta contents list	9	6.4.4 SIM Memory	14
5.3 Antenna connection	9	6.5 Functions	15
5.4 Inserting the SIM card	9	6.5.1 Copy	15
5.5 Charging GRETA	10	6.5.2 Forward feed scanner	15
5.6 Switching GRETA on and off	10	6.5.3 Print settings	15
5.7 Making a call	10	6.5.4 Print activity report	15
5.8 Receiving a call	10	6.5.5 Print Menu tree	15
5.9 Sending a fax	10	7. Setup	16
5.10 Receiving a fax	10	7.1 Resolution	16
5.11 Receiving SMS	10	7.2 Date & Time	16
5.12 Paper change	11	7.3 Volume	16
6. Operation	12	7.4 Fax header	16
6.1 Menu overview	12	7.5 Print out modes	16
6.2 Navigation	12	7.5.1 Number presentation	16
6.3. Phonebook	13	7.5.2 Call duration	17
6.3.1 Contacts	13	7.5.3 SMS	17
6.3.2 Add Contact	13	7.5.4 Activate all	17
6.3.3 Edit Contact	13	7.5.5 Deactivate all	17
		7.6 Language settings	17
		7.7 Density Control	17
		7.7.1 Scan density	17
		7.7.2 Print density	17
		7.8 Font size	17

8. Advanced Setup	18	11. DoC/SAR/FCC	24
8.1 Power-down time	18	11.1 Declaration of Conformity	24
8.2 Power modes	18	11.2 FCC Statement	24
8.2.1 Deactivates all	18	11.3 WEEE Disposal Instructions	24
8.2.2 Vehicle mode	18	12. Troubleshooting	25
8.2.3 Flight mode	18	13. Technical specification	26
8.3 Security	19		
8.3.1 Key lock	19		
8.3.2 PIN request	19		
8.4 Call diverts	19		
8.4.1 Cancel all diverts	19		
8.4.2 Divert voice calls	19		
8.4.3 Divert fax calls	19		
8.4.4 Divert data calls	19		
8.4.5 Print all divert settings	19		
8.5 Network settings	20		
8.5.1 Show networks	20		
8.5.2 Select network	20		
8.6 Error codes	20		
9. GRETA Manager and Drivers	21		
9.1 GRETA Driver installation	21		
9.2 GRETA Manager installation	22		
10. Starting GRETA Manager	23		
10.1 Using GRETA Manager	23		
10.2 Printing with GRETA Manager	23		

5. Overview & Quick Guide

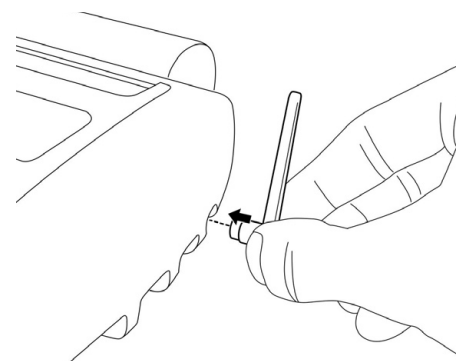
5.1 Know your GRETA



5.2 Greta contents list

- GRETA GSM Fax & Printer
- Antenna
- USB cable
- 110-240V AC power adapter
- Earpiece
- CD
- User manual
- Licence & Warranty booklet
- Registration card

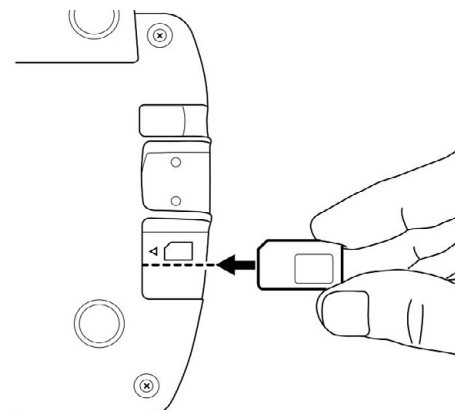
5.3 Antenna connection



Connect the supplied antenna to GRETA as shown. If you are using an antenna adapter please make sure you also connect an external antenna to this.

NOTE: GRETA does not have a built-in antenna and therefore requires you to connect the supplied antenna or an external antenna using the external antenna adapter (accessory).

5.4 Inserting the SIM card

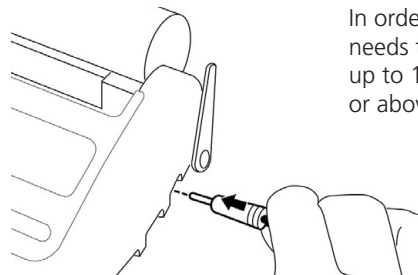


- Make sure that GRETA is switched off before you insert the SIM card. It is necessary to have subscribed to a fax and data service from your mobile operator in order to receive faxes. With the fax/data service you receive a separate fax number that needs to be used to receive faxes. Contact your mobile operator for more information.

- If your SIM card is PIN code enabled the display will show "Enter PIN?". Please type your PIN code and confirm by pressing **START** .

- GRETA will now connect to the network and you will be ready to use GRETA.

5.5 Charging GRETA




In order to use GRETA without a charger the device needs to be fully charged. The initial charge may take up to 16 hours. Once the battery level reaches 93% or above the LCD will show "Battery charged".

5.6 Switching GRETA on and off

To turn on GRETA press and hold down **START** .

To turn off GRETA press and hold down **STOP** .

5.7 Making a call

To make a phone call, make sure that you have connected the earpiece. Dial the number using the keypad and press **START** .




NOTE: If a document is stored in the memory the outgoing call made will be a fax.

5.8 Receiving a call

To answer incoming calls, press **START** . Then use the earpiece to listen and talk.

5.9 Sending a fax

To send a fax, first scan in the pages you want to send. After you have scanned in the pages dial the receivers fax number and press **START** . If transmission fails GRETA will automatically redial 3 times. The redialing event is shown on the display and can be cancelled by pressing **STOP** . Follow instructions on the display.

5.10 Receiving a fax

All incoming faxes are automatically printed out.

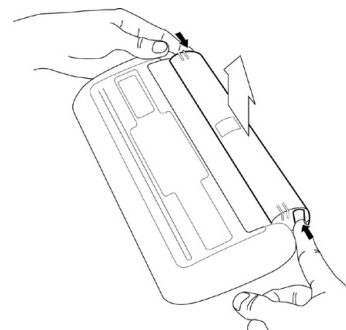
5.11 Receiving SMS

GRETA automatically prints out all incoming SMS.

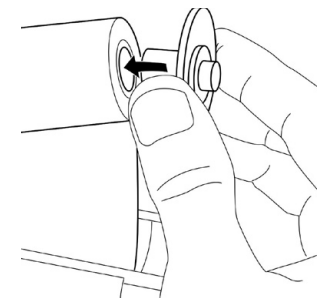


NOTE: To learn more about the functions of GRETA please read the instructions in *Chapter 6: Operation*.

5.12 Paper change



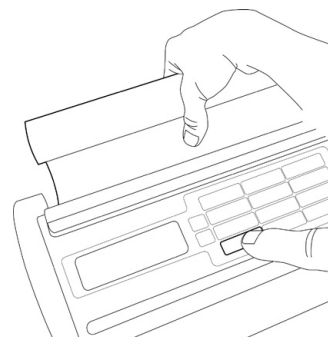
1. Remove the lid.




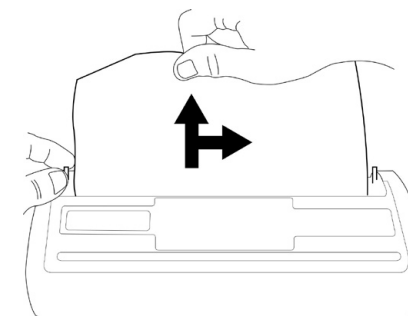
2. Move the plastic wheels to the new paper roll.



3. Ensure a straight cut edge.



4. Insert paper in the paper slot and keep ***#***  pressed to feed paper.



5. Lift metal clips to adjust and straighten paper. Pull the paper up and replace lid.












6. Operation

6.1 Menu overview

Phonebook	Messages	Functions
Contacts	Inbox	Copy
Add Contact	Delete All Messages	Forward feed scanner
Edit Contact	Print all SMS	Print settings
Print list of all contacts	SIM Memory	Print activity report
Memory status		Print Menu tree

Setup	Advanced Setup
Resolution	Power-down time
Date & Time	Power modes
Volume	Security
Fax header	Call diverts
Print out modes	Network settings
Language settings	
Density control	
Font size	



6.2 Navigation

Button	Description	Button	Description
	Menu, Print menu tree		Stop, Cancel, No
	Phonebook		Copy, Print
	0-9 or letters		Delete, Erase letters, One menu up
	Paper feed forward, Scroll menu, Capitalise letters		Keylock on/off
	Paper feed backwards, space bar		Backlight on, 15 seconds
	Start, Enter, Yes		

6.3. Phonebook

All your contacts are listed in the phonebook. You can use the phonebook to search, edit, delete or print contact information and even check available space on your SIM card.



6.3.1 Contacts

Contacts are listed according to SIM position. The displays shows intermittent contact name, phone number and SIM/Quick dial number. If you wish to print the displayed contact information press . Should you wish to delete the displayed contact press  and follow the on-screen instructions.







NOTE: Should you wish to assign (key 1) to your voice mail number, please first delete position 1 contact and then add your voice mail number. See 6.3.2 *Add contact*.

6.3.2 Add Contact

To add a new contact enter the **Add contact** menu. Type the name of your new contact first and confirm by pressing . Then type the new number and confirm your entry by pressing . Your new contact is now saved to the SIM.

6.3.3 Edit Contact

To edit a contact just enter the **Edit contact** menu. Scroll to the contact you want to edit and press . Use  to delete characters and type letters by pressing the corresponding letter buttons. Press  to confirm changes. Now you can edit the phone – or fax number. Save all changes by pressing .

6.3.4 Print list of all contacts

To print out a list of all your contacts enter the **Print all contacts** menu. The contacts list contains SIM position, the contact name and the phone or fax number.



TIP: The SIM position number can also be used for speed dialing. Just type the SIM position number followed by  and the corresponding contact/number is dialed.

6.3.5 Memory status

GRETA can show how many contact spaces are used in total. Most of the SIM cards today can hold 200 contacts. This number, however; depends on the type of SIM card you were provided by your mobile operator. Please contact your MO for further information on the capacity of your SIM card.

6.4 Messages

6.4.1 Inbox

All incoming SMS are stored in the Inbox. SMS are listed chronologically with unread messages shown first. To read a SMS just scroll using **⬆️** and **⬇️** to the message and press **START** **⬇️**. The message will be shown in the screen. Print the message by pressing **COPY** or delete the message by pressing **C**.

6.4.2 Delete All Messages

This function will delete all received messages and empty the inbox. You will be asked to confirm this action by pressing **START** **⬇️**. Pressing **STOP** **⊕** will cancel the action.

6.4.3 Print all SMS

To print a list of all SMS enter the **Print all SMS** menu and press **START** **⬇️**. All SMS are printed in chronological order together with the senders numbers.

6.4.4 SIM Memory

GRETA can show how much space is used in total. Most of the SIM cards today can hold 25 SMS. This number, however; depends on the type of SIM card you were provided by your mobile operator. Please contact your MO for further information on the capacity of your SIM card.

6.5 Functions

6.5.1 Copy

If you have a scanned document in the memory pressing **COPY** will generate a copy of the document/s. This button is also used to print contact details or SMS messages when in the respective submenu.



NOTE: After copying a document the document remains in the GRETA memory. You have to delete the document in order to be able to make voice calls or receive calls/faxes.

6.5.2 Forward feed scanner

In cases where a scanned paper is stuck in the scanner this button can be used to scroll the scanner roll forward.



NOTE: This function requires the fax to have power and will not work if the battery is empty and GRETA is not connected to the mains.

6.5.3 Print settings

A list of all current GRETA settings is printed.

```

** SETTINGS **
RESOLUTION:      FINE
POWER DOWN TIME OUT: 600
LANGUAGE:        ENGLISH
VOLUME:          2
DATE:            2007-06-23
TIME:            18:54
VEHICLE MODE:    ON
FLIGHT MODE:     ON
CALLER ID MODE:  OFF
CALL DURATION:   OFF
ID NUMBER:       0708
ID NAME:

```

6.5.4 Print activity report

The print activity report provides a list of the last 10 transmissions/receipts and includes a date/time stamp, the number called or caller number (if available), the transmission status, number of pages faxed/received (if applicable) and the duration of the call.

6.5.5 Print Menu tree

Prints out the menu tree with a list of all available functions. Including menu numbers for easy and quick access.



TIP 1: For quick access to a function Press Menu, the Function number and Start.
For Example: to add a contact type **MENU** **1** **2** **START** **⬇️**.

TIP 2: Keep **MENU** pressed for 3 seconds and the menu tree will be printed.

7. Setup

7.1 Resolution

Sets the scanner resolution.

- Low
- High (Factory default)

7.2 Date & Time

Sets the date and time to be shown in the display and on printed information. The date has to be entered in full and is shown in DD/MM/YYYY format. The time is shown in 24h format.

7.3 Volume

Sets the volume of the beeper.

- Off
- Low
- Medium
- High (Factory default)

7.4 Fax header

Sets the name and number to be shown on the top of the fax page. First type the user name that is to be shown on the fax header and then enter the number to be shown.



NOTE: If you enter a name and number it will always be shown on the top of the fax page sent.

7.5 Print out modes

GRETA can be set to only display information (except fax which is always automatically printed) on screen.

7.5.1 Number presentation

Sets whether to have incoming call numbers printed or only shown on screen. Factory default is off and number is only shown on the display.

- Off (Factory default)
- On



NOTE: Missed calls will even be printed when number presentation is switched off.

7.5.2 Call duration

Sets whether to have the call duration printed or only shown on screen. Factory default is off and call duration is only shown on the display.

- Off (Factory default)
- On

7.5.3 SMS

Sets whether to automatically print SMS or only shown on screen. Factory default is on and all incoming SMS are printed out automatically.

- Off
- On (Factory default)

7.5.4 Activate all

Sets print out mode to active. Number presentation, call duration and SMS are printed.

7.5.5 Deactivate all

Sets print out mode to deactivate. Number presentation, call duration and SMS are not printed and ONLY shown on LCD display.

7.6 Language settings

Sets the language version of GRETA from the list below.

- English (Factory default)
- German
- French
- Spanish

7.7 Density control

7.7.1 Scan density

Sets the amount of illumination GRETA uses when a document is scanned. If the paper is thin, like freight documents, use dark density to obtain better contrasts.

- Light
- Normal (Factory default)
- Dark

7.7.2 Print density

Depending on the content and quality of the document being printed use Print density to obtain better print contrasts. If the document is light use dark.

- Normal (Factory default)
- Dark

7.8 Font size

Sets the font size for print outs. Choose small to save paper.

- Large (Factory default)
- Small

8. Advanced Setup

8.1 Power-down time

Sets the power-down time after the last action. 600 minutes is the factory default and maximum is 999 minutes. In connection with Vehicle mode GRETA will switch off after the specified time once the vehicle is turned off.




NOTE: This function is disabled if a power charger is connected to the unit. Please observe that if the power down time is set to max it might cause your vehicle battery to be drained.

8.2 Power modes

Power modes is used to power on /off GRETA with special criteria's. Sets the power mode to be used by GRETA.

8.2.1 Deactivates all

Deactivates all power modes and GRETA can be powered on and powered down using **START**  and **STOP** .

8.2.2 Vehicle mode

GRETA can only be power up when a charger is attached. This function is the factory default in order to prevent accidental power on during transport. This function can be used in vehicles where the charger is connected to the vehicle system. GRETA will automatically power up when the ignition is turned on.

- On (Factory default)
- Off

8.2.3 Flight mode

GRETA's GSM module can be turned off in environments that prohibit use of radio frequency devices. All functions that are not GSM related can still be used.



- On
- Off



- Emergency calls will not work when GRETA is set to flight mode as the GSM module is turned off!
- GSM related functions will not work in flight mode.
- Flight mode needs to be set before entering areas prohibiting use of radio frequency devices.

8.3 Security

8.3.1 Key lock

To prevent accidental usage of the key functions GRETA can be set to lock all keys. Press  and follow the on-screen instructions. To unlock the keys just press  again and follow the instructions on the LCD.

- On (automatic key lock after 15 seconds)
- Off (Factory default)

8.3.2 PIN request

Most SIM cards are delivered with PIN code request turned on. If you would like to turn off the PIN request every time GRETA is started you can select to switch it off.

- On (Factory default)
- Off

8.4 Call divers

Sets the divert option for voice, fax and data calls to a user defined number.

8.4.1 Cancel all divers

All divers are deactivated. This is the factory default.

8.4.2 Divert voice calls

Incoming voice calls will be diverted to a user set defined number.

- **Divert all calls:** All voice calls are diverted to a user defined phone number.
- **Divert if busy:** Voice calls will be diverted to a user defined phone number when busy.
- **Divert if not answered:** Voice calls will be diverted to a user defined phone number when not answered.
- **Divert delay:** Voice calls will be diverted to a user defined phone number when not answered after x seconds.



NOTE: Divert delay will only work if divert no answer is activated.

8.4.3 Divert fax calls

All incoming fax calls are diverted to a user defined fax number.

8.4.4 Divert data calls

All incoming data calls are diverted to a user defined data call.

8.4.5 Print all divert settings

Prints all current divert settings.

8.5 Network settings












8.5.1 Show networks

Displays a numeric list of all available networks.

8.5.2 Select network

When roaming you can choose an operator from the numeric list printed out in **Show networks**. The digit 0 activates automatic roaming (GRETA chooses the operator). The factory default is automatic roaming.

8.6 Error codes

 1	Error
 2	Hangup
 3	Busy
 4	No answer
 5	No carrier
 6	Unexpected hangup
 7	Unexpected response
 8	No response
 9	No dialtone
 10	Document error
 11	Action cancelled by user

9. GRETA Manager and Drivers

GRETA can be used as a printer and scanner when connected to a laptop running Windows 2000 or XP with the supplied USB cable. In order to be able to use GRETA as a printer & scanner the GRETA Manager software and drivers on the supplied CD-Rom need to be installed.

Power up GRETA and connect the USB cable to your laptop and GRETA. Windows will automatically detect the new hardware. Insert the enclosed Possio GRETA installation CD and follow the on-screen instructions.

For a more detailed guide with screendumps please refer to the PDF on the CD named GRETA Manager Guide.

9.1 GRETA Driver installation

1. Once GRETA is connected to your laptop Windows will automatically find the new hardware. Follow the on-screen instructions to install the USB drivers.
2. Insert the GRETA Installation CD into your CD-ROM or DVD drive. When the Found New Hardware Wizard appears, select Install the software automatically (Recommended) and click [Next >].
3. The Windows XP logo testing screen will appear and warn you that the driver has not passed Windows XP certification. Ignore this warning and Click [Continue Anyway].
4. Once the installation is complete, click [Finish] to complete the first phase of installation.
5. Windows will once again find a new hardware.
6. Repeat steps 3 and 4 above
7. Your new hardware is now installed and ready to use.

9.2 GRETA Manager installation

1. In order to use GRETA as printer & scanner the GRETA Manager will have to be installed.
2. Insert the GRETA installation CD and the setup should start automatically. If it does not go to D:\ (where D: is your CD/DVD drive) and double click D:\SETUP\GRETA\setup.exe and follow the on screen instructions.
3. Select a language from the list and click [Next >] to start installation.
4. The installation preparation has been completed. Click the [Next >] button to start installation.
5. Read the End-User License Agreement (EULA) and click [YES>] to accept it.
6. Click [Finish] to complete the process. GRETA is now ready to be used for printing and scanning.

10. Starting GRETA Manager

A shortcut to GRETA Manager has been placed on your computer desktop. With GRETA Manager you can save scanned documents in GRETA to the PC and print PC files to GRETA.

10.1 Using GRETA Manager

1. Click GET SCAN FILES to retrieve scanned documents from GRETA.
2. Click [File] and [Save] to save scanned documents as jpg files to your PC.
3. Click [Edit] and [Delete] to delete saved documents from your PC.
4. Click [View] and [View PC File] to check the files status. If print is incomplete, the status is NEW. The print is completed, if status is OLD.

10.2 Printing with GRETA Manager

1. Open the file to be printed.
2. Click Print and choose GRETA printer from the printer list.



NOTE: GRETA Manager has to be running in order to print.

11. DoC/SAR/FCC

11.1 Declaration of Conformity

We, Possio AB of

Isafjordsgatan 35, 8tr
SE-162 40 Kista, Sweden

Declare under our sole responsibility that our product GRETA GSM Fax & Printer and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN55022, EN55024, EN301489-1, EN301489-7, EN301511 and EN 60950, following the provisions of, Radio Equipment and Telecommunication Terminal Equipment directive 99/5/EC with requirements covering EMC directive 89/336/EEC, and Low Voltage directive 73/23/EEC.

Kista, October 2007



Ralf Wittig
Product Manager

11.2 FCC Statement

This device (GRETA US-version only) complies with Part 22 and 24 of the FCC rules. Operation is subject to the following conditions:

- 1) This device may not cause harmful interference, and
- 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

11.3 WEEE Disposal Instructions

Instructions

Do not dispose of this device or its battery with unsorted household waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

12. Troubleshooting

I cannot receive any fax pages?

- Make sure that your SIM is properly inserted.
- Make sure that you have a valid fax subscription from your mobile operator.

I can receive most faxes, but from some numbers GRETA just rings?

- The transmitting fax might be connected to a type of digital switchboard which is not compatible to GSM faxing.
- The transmitting fax has its Baud-rate (transmission speed) set too high for GSM faxing. Adjust the Baud-rate to 9.6 kbps for better compatibility.







I cannot send faxes?

- The recipient fax might be connected to a type of digital switchboard, which is not compatible with GSM fax.





GRETA shows no signal?

- Make sure your SIM card is properly inserted.
- Check that the antenna is correctly inserted.
- Make sure that the antenna connector is not damaged. There should be a small pin sticking out of antenna connector on GRETA. Inside a vehicle the GSM signal reception can be reduced due to insulation. Use an external antenna adapter (accessory) to connect a roof antenna mounted on the vehicle to improve signal level.
- Move GRETA to a place you know has good coverage and check again. You can check signal strength with another device e.g. mobile phone.

GRETA is not responding to any buttons pressed?

- Make sure that the key pad is not locked. To unlock the key pad press  and confirm with .
- If GRETA is still not responding, reset GRETA by pressing    and  simultaneously.
- Connect GRETA to the mains. Your GRETA battery could be empty.

Paper is stuck?

- Should you experience paper congestion in the printer never use a sharp device to try and cut the paper. This could damage the printer head and result in poor print qualities. Contact your nearest service center.
- Should you experience paper congestion in the scanner press    and keep  pressed to forward scanner roll. If the battery is empty try pulling the paper out. Never use a sharp object to try and cut the paper. This could damage the scanner head and result in poor scan qualities.



Under no circumstances should you open GRETA as the warranty might be void. Contact your nearest service center, reseller or Possio to find out more. You can also find more information on www.possio.com under Support.

13. Technical specification

Features

Phone: Making and receiving phone calls using earpiece with microphone

Fax: Sending and receiving paper-based faxes. Fax standard organisation - ITU-T; Fax standard - T30; Fax Class II. Fax coding – Modified Huffman (MH). Transmission speed – 9600 bps

SMS printer: Automatic print out of short text messages (SMS)

Printer: Thermal printer, 15-meter paper roll capacity (approx. 50 A4 pages). On-board emulation, Windows 2000 and XP compatible. 200 dpi x 100 dpi resolution

Scanner: Manual feed, multiple pages. On-board protocol, Windows 2000 and XP compatible. 200 dpi x 100 dpi resolution

Copier

Technical Details

Thermal data (Degrees Celsius)

During usage: -10°C to +45°C

Recommended: 0°C to +40°C

Storage: -25°C to +70°C

Battery capacity: Internal NIMH-battery 1300mA

GRETA: ~10-15 h in Standby mode, ~ 120 h power down mode [off]

GSM interface: Siemens MC55 module [900/1800/1900 Mhz] EU/CHINA, MC56 module [850/1800/1900 Mhz] US

Electrical data

Scanning: 0.5~0.6A

Printing: 0.5-2 A (depending on the black content)

Charging: 0.85 A

Self-discharge of battery: 1.5%-2.5%

Paper

Paper thickness in scanner: Scanner takes paper up to 200g

Memory

Memory (4 MBit): 19/9 pages (Standard/Fine resolution) NB: (Image Memory is 2MBit)

Dimensions

(W) 280mm, (D) 150mm, (H) 50mm

Weight

1087g

AC Adapter Manufacturer: DVE (DEE VAN ENTERPRIZE CO., LTD.), Model no.: DSA-0421S-12 2 42, Spec. : +12V, 3.5A

1. Cher client

Nous vous félicitons d'avoir acheté la télécopie/imprimante POSSIO GRETA GSM. Nous espérons que vous tirerez profit de GRETA et qu'elle sera un élément efficace et utile à votre entreprise.

Nous vous conseillons de lire attentivement l'information clé, les précautions de sécurité importantes, la licence utilisateur limitée, la garantie limitée et le manuel compris dans GRETA avant d'utiliser ce dispositif. Gardez également ce manuel afin de pouvoir le consulter à l'avenir.

Ce guide est également disponible sur la page d'accueil www.possio.com qui comprend également de l'information supplémentaire concernant l'utilisation et l'entretien de la télécopie/imprimante POSSIO GRETA GSM.

Possio pourra effectuer des améliorations ou des changements à ce manuel en raison d'erreurs de typographie, d'imprécisions relatives à l'information actuelle, d'améliorations et changements de programmes et/ou d'équipement, et ce à tout moment et sans notification préalable. Ces améliorations et changements devront toutefois être incorporés dans les nouvelles éditions du manuel dont il est possible de télécharger la version électronique sur le site www.possio.com.

Veuillez enregistrer votre produit en ligne sur www.possio.com/register afin de recevoir des mises à jour sur le produit et des informations sur Possio.

2. Droits d'auteur

© Possio AB. Ce manuel contient ou se réfère à de l'information exclusive qui est protégée par des droits d'auteur. Tous les droits sont réservés. Possio est une marque déposée de Possio AB, Suède. Ce manuel ne peut pas être entièrement ou partiellement copié, photocopié, reproduit, traduit, ou converti dans un format électronique ou lisible à la machine, sans l'autorisation écrite préalable de Possio

Possio AB
P.O Box 1236
Se-164 28 Kista
Suède

Troisième édition, novembre 2008
QRPM 00210/01

3. Lire d'abord



- Afin d'éviter son utilisation accidentelle au cours du transport, GRETA est réglée sur le mode Véhicule dès la sortie de fabrication. Lorsqu'elle est en ce mode, GRETA ne se met en marche qu'avec un chargeur. Veuillez consulter le paragraphe 8.2 *Modes d'alimentation* portant sur la manière de désactiver ce dispositif
- GRETA dispose d'une batterie incorporée qui peut être vide au moment de la réception. Par conséquent, avant d'utiliser la télécopie/imprimante POSSIO GRETA GSM veuillez la charger pendant au moins 16 heures.
- Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un modèle ne convenant pas. Toujours utiliser une batterie d'origine Possio!
- Lorsque vous insérez la carte SIM, veuillez bien vérifier que GRETA n'est pas branchée, et que la carte SIM est insérée correctement dans l'emplacement pour carte SIM. Afin de pouvoir recevoir des télécopies, un numéro de télécopie GSM est nécessaire. Veuillez consulter votre opérateur de téléphone mobile pour obtenir davantage de détails.
- Si vous touchez aux mécanismes du dispositif ou si le cachet de garantie est déchiré, vous ne serez plus couvert par la garantie.



Atmosphères explosives

Lorsque vous vous trouvez dans une zone où l'atmosphère est potentiellement explosive ou qu'il existe des matériaux inflammables, GRETA doit être éteinte et l'utilisateur devra suivre tous les signaux et instructions. La présence d'étincelles pourrait causer une explosion ou un incendie et ainsi provoquer des blessures ou même le décès des personnes présentes. Il est conseillé aux utilisateurs de ne pas utiliser cet équipement dans une station-service. Il est rappelé aux utilisateurs qu'il est nécessaire de respecter les restrictions d'utilisation des équipements radio dans les dépôts de combustible, les usines chimiques et les zones où ont lieux des explosions. Les zones où il existe le risque d'une atmosphère potentiellement explosive sont le plus souvent, mais pas obligatoirement, indiquées. Il s'agit des zones de ravitaillement en carburant, des espaces sous les ponts des bateaux, des installations de stockage ou de transfert de produits chimiques ou de carburant, et des zones au sein desquelles l'air contient des particules ou des produits chimiques tels que des grains, de la poussière ou de la poussière métallique.

4. Précautions de sécurité importantes



Afin de vous dégager de toute responsabilité légale et versement de dommages et intérêts, lorsque vous utilisez GRETA vous devez respecter les précautions de sécurité suivantes.

Sécurité au niveau électrique

Ce produit ne peut être utilisé qu'avec le chargeur fourni. L'utilisation d'autres chargeurs peut être dangereuse et endommager le dispositif. L'utilisation de tout accessoire nom original invalidera les garanties.

Sécurité dans les avions

En raison des interférences possibles que pourrait causer le dispositif sur les systèmes de navigation aéronautiques et leurs réseaux de communication, dans la plupart des pays l'utilisation de ce dispositif à bord d'un avion (lorsque le mode Avion n'est pas actif) est interdite par la loi.

Restrictions au niveau de l'environnement

N'utilisez pas ce dispositif lorsque vous êtes dans des stations services ou de ravitaillement en combustible. L'utilisation de ce produit est également interdite dans les entrepôts, les usines chimiques, et les établissements contenant des explosifs.

Sécurité dans certains environnements

N'utilisez pas ce produit lorsque vous êtes dans une station-service, un dépôt de carburant, une usine chimique, dans un endroit où des opérations d'explosions ont lieu, en dessous des ponts pour bateaux, dans les installations de stockage et transferts de produits chimiques et de carburant, dans les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des graines, de la poussière, ou des poussières métalliques. Sachez que les étincelles dans ce genre d'endroit peuvent causer une explosion ou un incendie et provoquer des blessures ou le décès des personnes présentes.

Sécurité au niveau de la route

Il est interdit aux conducteurs de véhicules en déplacement d'utiliser les services de télécopie ou de téléphonie avec des dispositifs à main, excepté en cas d'urgence. Dans certains pays, l'utilisation de dispositifs mains libres est permise.

Interférences avec des fonctions d'équipements médicaux

Ce dispositif peut causer le mauvais fonctionnement d'équipements médicaux. L'utilisation de ce dispositif est interdite dans la plupart des hôpitaux et des cliniques médicales.

Radiations non ionisantes

Ce produit doit être utilisé uniquement dans les conditions normales conseillées afin d'assurer sa performance radiative et la sécurité de l'interférence. Comme pour l'autre équipement de transmission radio mobile, il est conseillé aux utilisateurs qu'afin d'assurer le fonctionnement adéquat de l'équipement et la sécurité du personnel, aucune partie du corps humain ne doit être en contact ni proche de l'antenne au cours du fonctionnement de l'équipement.

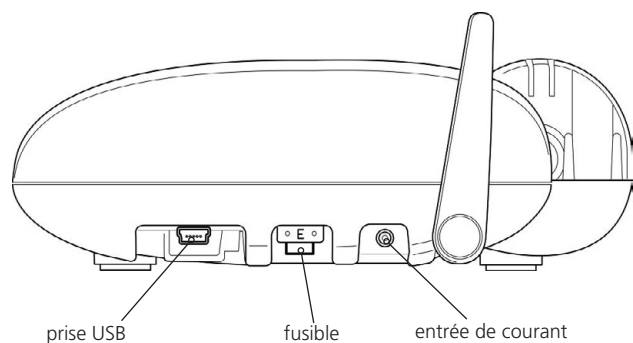
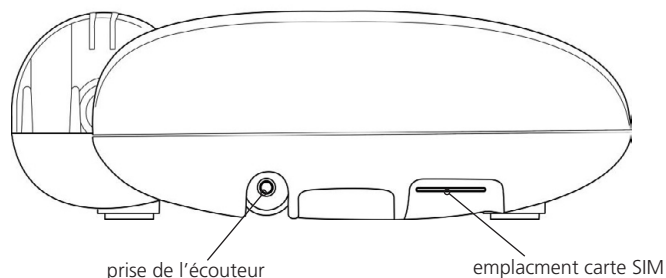
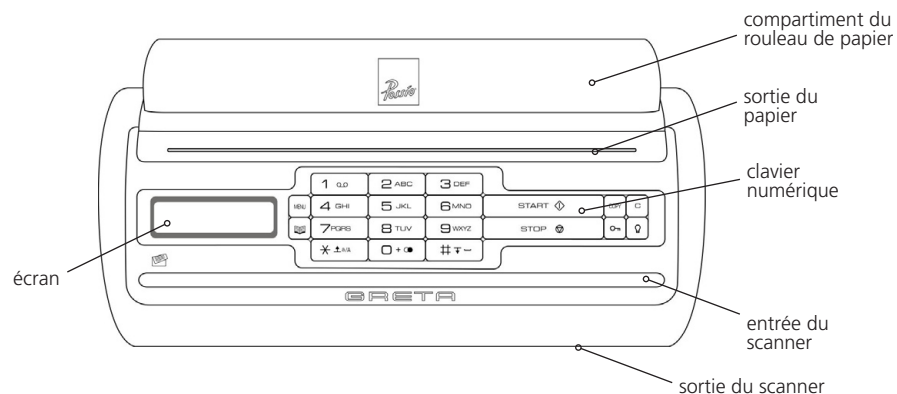
Table des matières

1. Cher client	27	6.3.2 Ajouter un contact	37
2. Droits d'auteur	28	6.3.3 Editer un contact	37
3. Lire d'abord	29	6.3.4 Imprimer la liste de tous les contacts	37
4. Précautions de sécurité importantes	30	6.3.5 Etat de la mémoire	37
5. Synthèse et guide rapide	32	6.4 Messages	38
5.1 Connaissiez votre GRETA	32	6.4.1 Boîte de réception	38
5.2 Liste des éléments contenus dans GRETA	33	6.4.2 Supprimer tous les messages	38
5.3 Connexion de l'antenne	33	6.4.3 Imprimer tous les SMS	38
5.4 Insertion de la carte SIM	33	6.4.4 Mémoire SIM	38
5.1 Connaissiez votre GRETA	32	6.5 Fonctions	39
5.5 Charger GRETA	34	6.5.1 Copier	39
5.6 Allumer et éteindre GRETA	34	6.5.2 Alimentation scanner avant	39
5.7 Faire un appel	34	6.5.3 Réglage de l'impression	39
5.8 Recevoir un appel	34	6.5.4 Rapport de l'activité d'impression	39
5.9 Envoyer une télécopie	34	6.5.5 Arbre du menu impression	39
5.10 Recevoir une télécopie	34	7. Réglage	40
5.11 Recevoir des SMS	34	7.1 Résolution	40
5.12 Changement du rouleau de papier	35	7.2 Date et heure	40
6. Opération	36	7.3 Volume	40
6.1 Résumé du menu	36	7.4 En-tête de la télécopie	40
6.2 Navigation	36	7.5 Modes impression	40
6.3 Annuaire téléphonique	37	7.5.1 Numéro de présentation	40
6.3.1 Contacts	37	7.5.2 Durée de l'appel	41
		7.5.3 SMS	41
		7.5.4 Activer tous	41
		7.5.5 Désactiver tous	41
		7.6 Réglages de la langue	41
		7.7 Contrôle densité	41
		7.8 Taille de police	41

8. Réglage avancé	42	11. DoC/SAR/FCC	48
8.1 Heure de coupure	42	11.1 Déclaration de conformité	48
8.2 Modes d'alimentation	42	11.2 Déclaration FCC	48
8.2.1 Désactiver tous	42	11.3 Instructions de mise au rebut de la DEEE	48
8.2.2 Mode véhicule	42	12. Dépannage	49
8.2.3 Mode vol	42	13. Spécifications techniques	50
8.3 Sécurité	43		
8.3.1 Verrou de sécurité	43		
8.3.2 Demande de NIP	43		
8.4 Transfert d'appels	43		
8.4.1 Supprimer tous les transferts	43		
8.4.2 Appels transférés	43		
8.4.3 Transferts de télécopies	43		
8.4.4 Transferts de données	43		
8.4.5 Imprimer tous les réglages de transfert	43		
8.5 Réglage du réseau	44		
8.5.1 Montrer les réseaux	44		
8.5.2 Sélectionner réseau	44		
8.6 Codes d'erreur	44		
9. Gestionnaire et pilotes de GRETA	45		
9.1 Installation des pilotes GRETA	45		
9.2 Installation gestionnaire GRETA	46		
10. Démarrer le gestionnaire GRETA	47		
10.1 Utiliser le gestionnaire GRETA	47		
10.2 Imprimer avec le gestionnaire de GRETA	47		

5. Synthèse et guide rapide

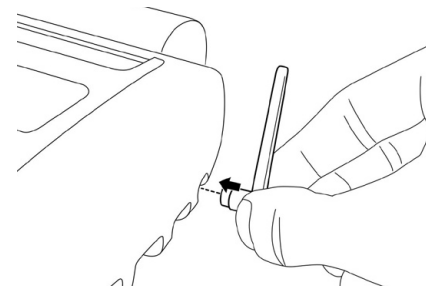
5.1 Connaissiez votre GRETA



5.2 Liste des éléments contenus dans GRETA

- Télécopie/imprimante POSSIO GRETA GSM
- Antenne
- Câble USB
- Adaptateur de courant 110-240 V AC
- Ecouteurs
- CD
- Manuel de l'utilisateur
- Livret contenant la garantie et la licence
- Carte d'enregistrement

5.3 Connexion de l'antenne

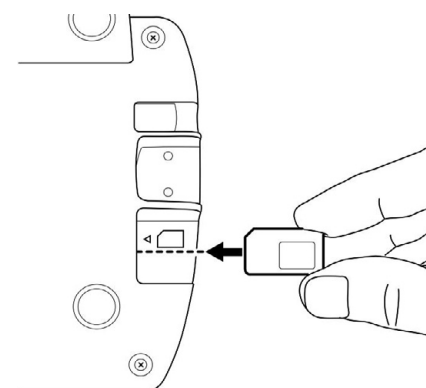


Connectez l'antenne fournie avec GRETA de la manière suivante.

Si vous utilisez un adaptateur d'antenne veuillez bien vérifier que vous connectez également une antenne externe.

NOTE: GRETA ne dispose pas d'une antenne incorporée et par conséquent il est nécessaire que vous connectiez l'antenne fournie ou une antenne externe dans l'adaptateur approprié (accessoire).

5.4 Insertion de la carte SIM

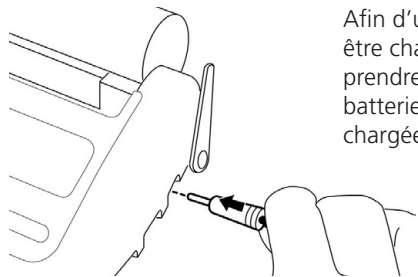


- Veuillez vérifier que GRETA est éteinte avant d'insérer la carte SIM. Il est nécessaire d'avoir souscrit à un service de données et télécopie auprès de votre opérateur de téléphone mobile afin de pouvoir recevoir des télécopies. Lorsque vous demandez le service de données/télécopie, vous recevrez un numéro de télécopie qui sera celui utilisé pour recevoir ce type de message. Contactez votre opérateur de téléphone mobile pour pouvoir obtenir davantage d'informations.

- S'il est possible d'entrer un code NIP dans votre carte SIM, le message 'entrez NIP' s'affichera sur votre écran. Veuillez composer votre code NIP puis confirmez en appuyant sur la touche **START**.



- GRETA se connectera au réseau et sera prête à être utilisée.

5.5 Charger GRETA




Afin d'utiliser GRETA sans chargeur, le dispositif doit être chargé complètement. La première charge peut prendre jusqu'à 16 heures. Lorsque le niveau de la batterie atteint 93% ou plus, le LCD affiche "Batterie chargée".

5.6 Allumer et éteindre GRETA

Afin d'allumer GRETA appuyez et maintenez en cette position le bouton . Pour éteindre GRETA appuyez et maintenez en cette position le bouton .


5.7 Faire un appel

Afin de réaliser un appel, veuillez connecter les écouteurs. Composez le numéro en utilisant le clavier numérique et appuyez sur .





NOTE: si un document est stocké dans la mémoire l'appel sortant réalisé sera une télécopie.

5.8 Recevoir un appel

Afin de répondre aux appels entrants, appuyez sur . Utilisez ensuite les écouteurs pour écouter et parler.

5.9 Envoyer une télécopie

Afin d'envoyer une télécopie, scannez d'abord les pages que vous voulez envoyer. Après que vous avez scanné les pages, composez le numéro auquel vous voulez les envoyer et appuyez sur . Si la transmission échoue, GRETA refera automatiquement 3 essais. Chaque nouvelle tentative est affichée à l'écran et peut être interrompue en appuyant sur la touche . Suivre les instructions à l'écran.

5.10 Recevoir une télécopie

Toutes les télécopies entrantes sont automatiquement imprimées.

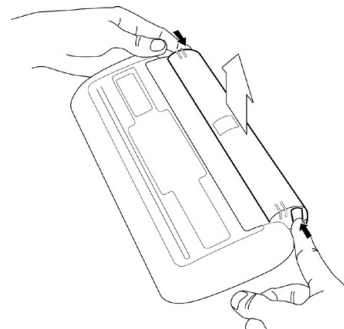
5.11 Recevoir des SMS

GRETA imprime automatiquement tous les SMS entrants.

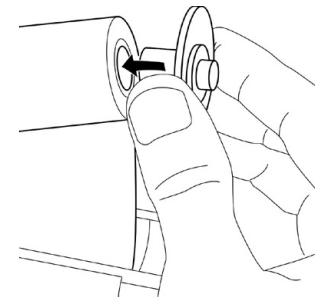


NOTE: afin d'obtenir davantage d'informations sur les fonctions de GRETA, veuillez lire les instructions se trouvant en haut du *chapitre 6* intitulé *Opération*.

5.12 Changement du rouleau de papier



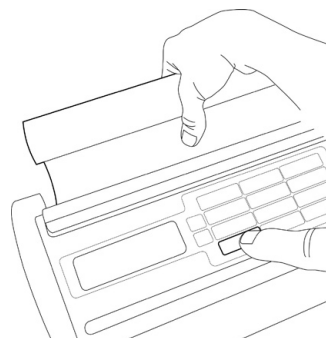
1. Enlevez le couvercle.



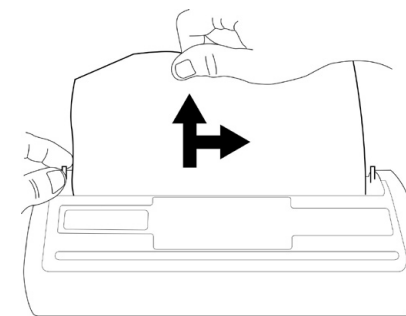
2. Placez les roues en plastique sur le nouveau rouleau de papier.



3. Vérifiez que le papier soit bien tendu.



4. Insérez le papier dans la fente et appuyez sur  pour l'introduire.



5. Soulevez les clips en métal et contrôlez que le papier soit droit. Tirez le papier vers le haut et remplacez le couvercle.












6. Opération

6.1 Résumé du menu

Annuaire téléphonique	Messages	Fonctions
Contacts	Boîte de réception	Copier
Ajouter contact	Effacer tous les messages	Scanner à alimentation avant
Editer contact	Imprimer tous les SMS	Réglages de l'impression
Imprimer liste de contacts	Mémoire SIM	Rapport sur l'impression
Etat de la mémoire		Arbre du Menu impression

Réglage	Réglages avancés
Résolution	Heure de coupure
Date et heure	Modes alimentation
Volume	Sécurité
En-tête de la télécopie	Transfert d'appel
Modes d'impression	Réglages du réseau
Réglages des langues	
Contrôle densité	
Taille de police	



6.2 Navigation

Bouton	Description	Bouton	Description
	Menu, arbre menu impression		Arrêt, effacer, Non
	Annuaire téléphonique		Copier, imprimer
	0-9 ou lettres		Effacer, supprimer lettre, menu vers le haut
	Alimentation papier avant, menu déroulant, lettres en capital		Verrou de sécurité allumé/éteint
	Alimentation papier arrière, barre espacement		Rétroéclairage allumé, 15 secondes
	Démarrer, Entrer, Oui		

6.3 Annuaire téléphonique

Tous vos contacts figurent dans l'annuaire téléphonique. Vous pouvez l'utiliser pour chercher, éditer, supprimer ou imprimer des informations de contacts et également pour vérifier si vous avez de l'espace disponible sur votre carte SIM.



6.3.1 Contacts

La liste des contacts suit la position SIM. L'écran affiche par intermittence le nom, le numéro de téléphone et le numéro abrégé/SIM. Si vous avez besoin d'imprimer l'information du contact affiché, appuyez . Si vous voulez supprimer le contact affiché appuyez sur  et suivez les instructions qui s'affichent sur l'écran.






NOTE: Si vous souhaitez assigner (touche 1) à votre numéro de boîte vocale, veuillez d'abord effacer le contact en position 1 et ensuite ajouter votre numéro de boîte vocale (voir 6.3.2 ajouter un contact)

6.3.2 Ajouter un contact

Pour ajouter un contact sélectionnez l'option **Ajouter contact**. Ecrivez le nom de votre nouveau contact d'abord et confirmez en appuyant sur . Ecrivez ensuite le nouveau numéro de téléphone et confirmez en appuyant sur le bouton . Le nouveau contact a été sauvegardé sur votre carte SIM.


6.3.3 Editer un contact

Afin d'éditer un contact sélectionnez le menu **Editer contact**. Déroulez jusqu'à atteindre le contact que vous voulez éditer puis appuyer sur la touche . Utilisez  pour effacer les caractères et écrivez les lettres en appuyant les touches correspondantes. Appuyez  pour confirmer les changements. Vous pouvez désormais éditer le numéro de téléphone/télécopie. Sauvegardez tous les changements en appuyant la touche .

6.3.4 Imprimer la liste de tous les contacts

Afin d'imprimer la liste de tous vos contacts, sélectionnez le menu **Imprimer tous les contacts**. La liste de contacts contient la position dans la carte SIM, le nom du contact et son numéro de téléphone/télécopie.



CONSEIL: le numéro de position SIM peut être également utilisé pour composer des numéros rapidement. Composez le numéro de la position SIM puis appuyez  et le contact correspondant. Le numéro se marque.

6.3.5 Etat de la mémoire

GRETA peut montrer le nombre total d'espaces de contacts utilisés. La plupart des cartes SIM peut aujourd'hui contenir jusqu'à 200 contacts. Ce nombre dépend cependant de la carte SIM que vous fournit votre opérateur de téléphone mobile. Veuillez le contacter pour obtenir davantage d'informations sur la capacité de votre carte SIM.

6.4 Messages

6.4.1 Boîte de réception

Tous les SMS entrants sont entreposés dans la boîte de réception. Les SMS sont organisés de manière chronologique, les messages non lus apparaissant en premier dans la liste. Afin de lire un SMS déroulez en utilisant **▲** et **▼** sur le message et appuyez sur **START**. Le message sera affiché sur l'écran. Imprimez le message en appuyant **COPY** ou supprimez le message en appuyant **☒**.

6.4.2 Supprimer tous les messages

Cette fonction supprimera tous les messages et videra la boîte de réception. Il vous sera demandé de confirmer cette action en appuyant sur **START** ou d'appuyer sur **STOP** pour l'annuler.

6.4.3 Imprimer tous les SMS

Pour imprimer toute la liste de SMS veuillez sélectionner le menu **Imprimer tous les SMS** et appuyez sur la touche **START**. Tous les SMS sont imprimés en ordre chronologique ainsi que les numéros des personnes qui les ont envoyés.

6.4.4 Mémoire SIM

GRETA peut afficher l'espace total qui est utilisé. La plupart des cartes SIM peut aujourd'hui garder 25 SMS. Ce nombre, dépend cependant du type de carte SIM que votre opérateur de téléphone mobile vous a fourni. Veuillez le contacter pour obtenir davantage d'informations sur la capacité de votre carte SIM.

6.5 Fonctions

6.5.1 Copier

Si vous avez un document scanné dans votre mémoire, en appuyant la touche **COPY** une copie du document sera générée. Ce bouton peut être également utilisé pour imprimer les détails des contacts ou les messages SMS lorsque vous vous trouvez dans les sous-menus correspondants.



NOTE: après avoir copié un document, ce dernier reste dans la mémoire de GRETA. Vous devez supprimer le document afin de pouvoir effectuer des appels téléphoniques ou recevoir des appels/télécopies.

6.5.2 Alimentation scanner avant

Au cas où un papier scanné est bloqué dans le scanner, ce bouton permet de dérouler le scanner vers l'avant.



NOTE: cette fonction requiert que le fax soit alimenté et ne fonctionnera pas si la batterie est vide et si GRETA n'est pas branché aux réseaux.

6.5.3 Réglage de l'impression

Une liste de tous les réglages actuels de GRETA est imprimée.

```

** SETTINGS **
RESOLUTION:      FINE
POWER DOWN TIME OUT: 600
LANGUAGE:        ENGLISH
VOLUME:          2
DATE:            2007-06-23
TIME:            18:54
VEHICLE MODE:    ON
FLIGHT MODE:     ON
CALLER ID MODE:  OFF
CALL DURATION:   OFF
ID NUMBER:       0708
ID NAME:

```

6.5.4 Rapport de l'activité d'impression

Le rapport de l'activité d'impression fournit une liste de toutes les 10 dernières transmissions/réceptions et inclut le détail de la date/heure, du numéro composé ou du numéro de la personne qui a appelé (si disponible), l'état de la transmission, le nombre de pages télécopiées/reçues (si disponible) et la durée de l'appel.

6.5.5 Arbre du menu impression

Imprime l'arbre du menu avec une liste de toutes les fonctions disponibles, y compris le menu des numéros pour un accès rapide et facile.

CONSEIL 1: pour accéder rapidement à une fonction appuyez sur Menu, le numéro de Fonction et sur Start. Par exemple : pour ajouter un contact appuyez sur **MENU** **1** **2** **START**.



CONSEIL 2: maintenez le bouton **MENU** appuyé pendant 3 secondes et l'arbre du menu s'imprimera.

7. Reglage

7.1 Résolution

Définit la résolution du scanner.

- Basse
- Haute (par défaut)

7.2 Date et heure

Etablit la date et l'heure qui devra s'afficher sur l'écran et sur l'information imprimée. La date doit être entrée en entier et suit le format suivant JJ/MM/AAAA. L'heure est affichée sous le format 24h.

7.3 Volume

Définit le volume de la sonnerie.

- Eteint
- Faible
- Moyen
- Elevé (par défaut)

7.4 En-tête de la télécopie

Définit le nom et le numéro qui doit être montré sur la partie supérieure de la page de la télécopie. Lorsque vous saisissez un nom et un numéro, ils apparaîtront toujours en haut de la page du fax envoyé..



NOTE : si vous rentrez un nom et un numéro il s'affichera toujours sur la partie supérieure de la page des télécopies envoyées.

7.5 Modes impression

GRETA peut être réglée afin de n'afficher que l'information sur l'écran (excepté télécopie qui est toujours imprimé de manière automatique).

7.5.1 Numéro de présentation

Définit si les numéros des appels entrants doivent être imprimés ou affichés uniquement à l'écran. Par défaut le numéro s'affiche uniquement à l'écran.

- Eteint (par défaut)
- Allumé



NOTE: Les appels manqués seront imprimés même si la présentation du numéro est désactivée.

7.5.2 Durée de l'appel

Définit si la durée de l'appel doit être imprimée ou uniquement affichée à l'écran. Par défaut cette option est réglée sur l'affichage uniquement à l'écran.

- Eteint (par défaut)
- Allumé

7.5.3 SMS

Définit si les SMS doivent être automatiquement imprimés ou uniquement montrés à l'écran. Par défaut la télécopie est réglée sur Allumé et tous les SMS entrants sont imprimés automatiquement.

- Eteint
- Allumé (par défaut)

7.5.4 Activer tous

Définit le mode impression sur activé. Les numéros de présentation, les durées d'appels et les SMS sont imprimés.

7.5.5 Désactiver tous

Définit le mode impression sur désactivé. Les numéros de présentation, les durées d'appel et les SMS ne sont pas imprimés et sont uniquement affichés sur l'écran LCD.

7.6 Réglages de la langue

Définit la version de la langue de GRETA à partir de la liste ci-dessous. La langue par défaut est l'anglais.

- Anglais (par défaut)
- Allemand
- Français
- Espagnol

7.7 Contrôle densité

7.7.1 Densité scanner

Réglage de l'intensité lumineuse que GRETA utilise pour scanner un document. Si le papier est peu épais, comme des documents de transport, utilisez une densité foncée pour obtenir de meilleurs contrastes.

- Pâle
- Normale (par défaut)
- Foncée

7.7.2 Densité impression

Selon la qualité et le contenu du document à imprimer, réglez la densité d'impression pour obtenir de meilleurs contrastes. Si le document est pâle, utilisez une densité foncée.

- Normale (par défaut)
- Foncée

7.8 Taille de police

Réglage de la police de caractères pour l'impression. Choisir une petite police pour économiser le papier.

- Grande (par défaut)
- Petite

8. Réglage avancé

8.1 Heure de coupure

Établit l'heure de coupure après la dernière action. Par défaut elle est réglée sur 600 minutes et sur un maximum de 999 minutes. Lorsqu'elle est connectée au mode de véhicule, GRETA s'éteindra en même temps que ce dernier.



NOTE : cette fonction est désactivée si le chargeur de courant est connecté à l'unité. Veuillez remarquer que si l'heure de coupure est réglée sur le maximum ceci veut engendrer que la batterie de votre véhicule se vide.

8.2 Modes d'alimentation

Les modes d'alimentation sont utilisés pour éteindre/allumer GRETA à travers des critères spéciaux. Établi le mode d'alimentation qui doit être utilisée par GRETA.

8.2.1 Désactiver tous

Désactive tous les modes d'alimentation en courant et GRETA peut être éteinte ou allumée en utilisant **START** et **STOP**.

8.2.2 Mode véhicule

GRETA peut être uniquement allumée lorsque le chargeur est connecté. Cette fonction est réglée par défaut afin de prévenir que la télécopie ne s'allume au cours du transport. Cette fonction peut être utilisée dans les véhicules ou le chargeur est connecté au système du véhicule. GRETA s'allumera automatiquement lorsque l'allumage est démarré.

- Allumé
- Eteint

8.2.3 Mode vol

Le module GSM de GRETA peut être éteint dans les environnements qui interdisent l'utilisation de dispositifs à fréquence radio. Toutes les fonctions qui ne sont pas liées à GSM peuvent être utilisées.

- Allumé
- Eteint



- Les appels d'urgence ne fonctionneront pas lorsque GRETA est en mode vol et que le module GSM est éteint!
- les fonctions liées au GSM ne fonctionneront pas en mode Avion.
- Vous devez passer en mode Avion avant d'accéder à des zones interdisant l'utilisation d'appareils à fréquence radio.

8.3 Sécurité

8.3.1 Verrou de sécurité

Afin d'éviter l'utilisation accidentelle des touches fonctions il est possible d'utiliser le verrou de sécurité. Appuyez sur **ON** et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran. Pour déverrouiller le système appuyez simplement de nouveau sur la touche **ON** et suivez les instructions qui s'affichent sur le LCD.

- Allumé (verrouillage automatique du clavier après 15 secondes)
- Eteint (par défaut)

8.3.2 Demande de NIP

La plupart des cartes SIM sont livrées avec un code NIP que l'on vous demande d'allumer. Si vous voulez désactiver la demande de NIP à chaque fois que GRETA démarre, vous pouvez sélectionner de l'éteindre

- Allumé (par défaut)
- Eteint

8.4 Transfert d'appels

Etablit l'option de transfert pour les appels de voix, les télécopies, et les données vers le numéro définit d'un utilisateur.

8.4.1 Supprimer tous les transferts

Tous les transferts sont désactivés. C'est le réglage par défaut.

8.4.2 Appels transférés

Les appels entrants seront transférés au numéro définit d'un utilisateur.

- **Transférer tous les appels**: Tous les appels sont transférés vers le numéro définit d'un utilisateur.
- **Transférer si occupé**: Les appels téléphoniques sont transférés vers le numéro définit d'un utilisateur lorsque la ligne est occupée.
- **Transférer si pas de réponse**: Les appels sont transférés vers le numéro définit d'un utilisateur lorsqu'il n'y a pas de réponse.
- **Transférer après un délai**: Les appels téléphoniques sont transférés vers le numéro définit d'un utilisateur lorsqu'il n'y a pas de réponse après X secondes.

NOTE: La déviation d'appels en attente fonctionnera uniquement si la déviation d'appels non répondus est activée.

8.4.3 Transferts de télécopies

Tous les télécopies sont transférées vers le numéro définit d'un utilisateur.

8.4.4 Transferts de données

Tous les appels de données sont transférés vers le numéro définit d'un utilisateur.

8.4.5 Imprimer tous les réglages de transfert

Imprime tous les réglages de transfert actuels.

8.5 Réglage du réseau












8.5.1 Montrer les réseaux

Affiche une liste numérique de tous les réseaux disponibles.

8.5.2 Sélectionner réseau

Lorsque vous effectuez une itinérance vous pouvez choisir un opérateur de la liste numérique imprimée dans **Montrer réseaux**. Le chiffre 0 active l'itinérance automatique (GRETA choisit l'opérateur). GRETA est réglée par défaut sur itinérance automatique.

8.6 Codes d'erreur

 1	Erreur
 2	Raccroché
 3	Occupé
 4	Pas de réponse
 5	Pas d'abonné
 6	Raccrochage inattendu (réseau)
 7	Réponse inattendue (réseau)
 8	Pas de réponse réseau
 9	Pas de tonalité
 10	Erreur document
 11	Action annulée par l'utilisateur

9. Gestionnaire et pilotes de GRETA

GRETA peut être utilisée, à l'aide du câble USB, en tant qu'imprimante ou scanner lorsqu'elle est connectée à un ordinateur portable fonctionnant avec Windows 2000 ou XP. Afin de pouvoir utiliser GRETA en tant qu'imprimante ou scanner, le logiciel gestionnaire GRETA et les pilotes se trouvant sur le CD-ROM doivent être installés.

Branchez GRETA et connectez le câble USB à votre ordinateur portable et à GRETA. Windows détectera automatiquement le nouvel équipement informatique. Insérez le CD d'installation Possio GRETA et suivez les instructions qui s'affichent sur l'écran.

Pour obtenir un guide plus détaillé avec des impressions d'écran, veuillez vous référer aux documents PDF du CD intitulé Guide de gestion GRETA.

9.1 Installation des pilotes GRETA

1. Une fois que GRETA est connectée à votre ordinateur portable, Windows trouvera automatiquement le nouvel équipement informatique. Suivez les instructions qui s'affichent sur l'écran pour installer les pilotes USB.
2. Insérez le CD d'installation GRETA dans votre lecteur CD ou DVD. Lorsqu'apparaît la fenêtre Nouveau matériel détecté, sélectionnez Installer le logiciel automatiquement (conseillé) et cliquez sur [suivant>].
3. L'écran d'essai logo de Windows XP apparaîtra et vous indiquera que le pilote n'a pas passé la certification de Windows XP. Ignorez cet avertissement et cliquez [Continuer]
4. Une fois que l'installation est complétée, cliquez [Finir] pour finaliser la première partie de l'installation.
5. Windows trouvera de nouveau un nouvel équipement informatique.
6. Répétez les étapes 3 à 4 ci-dessus
7. Votre nouvel équipement informatique est désormais installé et prêt à être utilisé.

9.2 Installation gestionnaire GRETA

1. Afin de pouvoir utiliser GRETA en tant qu'imprimante et scanner, le gestionnaire GRETA doit être installé.
2. Insérez le CD d'installation GRETA, et l'installation devrait commencer automatiquement. Si ce n'est pas le cas allez à D :\ (D étant votre lecteur CD /DVD), double cliquez sur D :\SETUP\GRETA\setup.exe et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez une langue de la liste et cliquez sur [Suivant] pour commencer l'installation.
4. La préparation de l'installation a été compliquée. Cliquez sur le bouton [Suivant] pour commencer l'installation.
5. Lisez le contrat de licence utilisateur final (EULA) et cliquez sur [Oui] afin de l'accepter.
6. Cliquez [Finir] pour compléter ce processus. GRETA est désormais prête à être utilisée pour l'impression et la scannerisation.

10. Démarrer le gestionnaire GRETA

Un raccourci au gestionnaire GRETA a été placé sur le bureau de votre ordinateur. Avec le gestionnaire GRETA vous pouvez sauvegarder les documents scannés par GRETA dans votre PC et imprimer des fichiers PC à travers GRETA.

10.1 Utiliser le gestionnaire GRETA

1. Cliquez OBTENIR FICHIERS SCANNES pour récupérer les documents scannés de GRETA.
2. Cliquez [Fichier] et [Sauvegarder] pour sauvegarder les documents scannés en tant que fichiers JPG depuis votre PC.
3. Cliquez [Fichier] et [Supprimer] pour supprimer les documents sauvegardés dans votre PC.
4. Cliquez [Voir] et [Voir Fichier PC] pour vérifier l'état des fichiers. Si l'impression n'est pas terminée, l'état indiqué est NOUVEAU. Si l'impression est filialisée, l'état indiqué est ANCIEN.

10.2 Imprimer avec le gestionnaire de GRETA

1. Ouvrez le fichier imprimé.
2. Cliquez sur Imprimer et choisissez l'imprimante GRETA à partir de la liste des imprimantes.



NOTE: le gestionnaire GRETA doit être en fonctionnement afin de pouvoir imprimer.

11. DoC/SAR/FCC

11.1 Declaration of Conformity

We, Possio AB of

Isafjordsgatan 35, 8tr
SE-162 40 Kista, Sweden

Declare under our sole responsibility that our product GRETA GSM Fax & Printer and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN55022, EN55024, EN301489-1, EN301489-7, EN301511 and EN 60950, following the provisions of, Radio Equipment and Telecommunication Terminal Equipment directive 99/5/EC with requirements covering EMC directive 89/336/EEC, and Low Voltage directive 73/23/EEC.

Kista, octobre 2007



Ralf Wittig
Product Manager

11.2 FCC Statement

This device (GRETA US-version only) complies with Part 22 and 24 of the FCC rules. Operation is subject to the following conditions:

- 1) This device may not cause harmful interference, and
- 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

11.3 Instructions de mise au rebut de la DEEE

Instructions

Ne pas mettre au rebut ce dispositif ou sa batterie avec des déchets ménagers non classifiés. La mise au rebut inadéquate peut causer des effets négatifs à l'environnement et à la santé humaine. Veuillez consulter l'autorité locale de gestion des déchets pour obtenir davantage d'information sur les systèmes de collecte dans votre quartier.

12. Dépannage

Je n'arrive pas à envoyer de fax?

- Vérifiez que votre carte SIM est insérée de manière adéquate.
- Vérifiez que vous avez un abonnement de télécopie valable de votre opérateur de téléphone mobile.

Je reçois la plupart des télécopies, mais pour certains numéros GRETA ne fait que sonner?

- La télécopie qui transmet peut être connectée à un standard téléphonique digital qui n'est pas compatible avec la télécopie GSM.
- La télécopie qui transmet à son débit en bauds (vitesse de transmission) qui est réglée à un niveau trop élevé pour la télécopie GSM. Ajustez le débit en bauds à 9.6 kbps pour obtenir une meilleure compatibilité.

Je n'arrive pas à envoyer de télécopie?

- La télécopie qui reçoit peut être connectée à un type de standard téléphonique digital qui n'est pas compatible avec la télécopie GSM.

GRETA n'affiche pas de signal?

- Vérifiez que la carte SIM est insérée de manière adéquate.
- Vérifiez que la prise de l'antenne n'est pas endommagée. Il devrait y avoir une petite tige qui ressort de la prise de GRETA. À l'intérieur d'un véhicule la réception du signal GSM peut être affaiblie en raison de l'isolation. Utilisez un adaptateur pour antenne externe (accessoires) afin de connecter une antenne sur le toit du véhicule pour améliorer le signal.
- Déplacer GRETA à un endroit qui a une bonne couverture et vérifier de nouveau. Vous pouvez contrôler la puissance du signal avec un autre dispositif comme par exemple un téléphone portable.

GRETA ne fonctionne pas lorsque j'appuie des boutons?

- Vérifiez que le clavier numérique n'est pas verrouillé. Pour des vers ou l'et le clavier numérique appuyé sur **CN** et validez en appuyant **START** **↔**.
- Si GRETA continue à ne pas fonctionner, réinitialisez GRETA en appuyant **1** **☎** ***#0000** et **C** simultanément.
- Connectez GRETA à la prise de courant. Votre batterie GRETA pourrait être vide.

Le papier est coincé?

- Si vous avez un problème de ce genre dans l'imprimante n'utilisez jamais un dispositif aiguisé pour essayer et couper le papier. Ceci peut endommager la tête de l'imprimante et générer une mauvaise qualité d'impression. Contactez le centre de support le plus proche.
- Si vous avez un problème de ce genre au niveau du scanner, appuyez sur **MENU** **☰** **2** **ARG** et maintenez appuyé **START** **↔** pour que le rouleau tourne vers l'avant. Si la batterie est vide, essayer de tirer le papier vers l'extérieur. N'utilisez jamais un objet aiguisé pour tenter ou couper le papier. Ceci peut endommager la tête du scanner et générer une impression de mauvaise qualité.



Dans aucun cas vous ne devez ouvrir GRETA, ceci pourrait invalider la garantie. Contactez le centre de support le plus proche, un distributeur ou Possio pour avoir davantage d'informations. Vous pouvez également obtenir plus de détails en vous rendant sur le site www.possio.com.

13 Spécifications techniques

Caractéristiques

Téléphone: Effectuer et recevoir des appels téléphoniques en utilisant des écouteurs avec un microphone

Télécopie: Recevoir et envoyer des télécopies en papier. Organisation standard télécopie – ITU-T ; Télécopie standard-T30 ; Télécopie class II. Code télécopie – Huffman modifié (MH). Vitesse de transmission – 9600 bps

Imprimante SMS: Impression automatique de messages textuels brefs (SMS)

Imprimante: Imprimante thermique, capacité pour rouleau papier de 15 mètres (approximativement 50 pages A4)
Simulation à bord, compatible Windows 2000 et XP
Résolution 200 dpi *100 dpi

Scanner: Alimentation manuelle, multiples pages
Protocole à bord, compatible Windows 2000 et XP
Résolution 200 dpi *100 dpi

Copieur

Détails techniques

Données thermique (degré Celsius)

Au cours de l'utilisation : -10°C à +45°C

Conseillée : 0°C à +40°C

Entreposage : -25°C à +70°C

Capacité de la batterie : batterie NIMH interne 1300mA

GRETA: -10-15 h en mode repos, -120h en mode mise hors tension (éteint)

Interface GSM: Siemens MC55 module [900/1800/1900 mhz] UE/CHINE, MC56 module [850/1800/1900 mhz] EU

Données électrique

Scannérisation : 0.5-0.6A

Impression : 0.5-2 A (en fonction du contenu noir)

Charge : 0.85 A

Autodécharge de la batterie : 1.5%-2.5%

Papier

Épaisseur du papier dans le scanner : jusqu'à 200g

Mémoire

Mémoire (4Mbit) : 19/9 pages (résolution standard/haute) NB : (mémoire image est 2Mbit)

Dimensions

280mm* 150mm*50mm

Poids

1087g

AC Adapter Manufacturer: DVE (DEE VAN ENTERPRIZE CO., LTD.), Model no.: DSA-0421S-12 2 42, Spec. : +12V, 3.5A

1. Sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Possio GRETA GSM Fax & Printer. Wir hoffen, dass Sie GRETA vielseitig einsetzen können und dass sich dieses Gerät als nützliche und effiziente Anschaffung für Ihr Unternehmen erweist.

Wir empfehlen Ihnen vor der Nutzung des Geräts, die beiliegenden Wichtigen Informationen, Wichtigen Sicherheitsvorkehrungen, die Beschränkte Benutzerlizenz, die Beschränkte Garantie und das Handbuch für GRETA sorgfältig durchzulesen. Außerdem sollten Sie diese Broschüre als Nachschlagewerk für die Zukunft aufbewahren. Neben zusätzlichen Informationen für die Nutzung und Wartung Ihres GRETA GSM Fax & Printer steht diese Anleitung auch auf unserer Homepage www.possio.com zur Verfügung.

Diese Anleitung kann aufgrund typografischer Fehler, Unkorrektheiten der aktuellen Informationen oder Überarbeitungen der Programme bzw. Geräte seitens Possio zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung optimiert und geändert werden. Diese Änderungen sind jedoch in der jeweils neuen Ausgabe dieser Broschüre enthalten, die auf www.possio.com heruntergeladen werden kann.

Melden Sie Ihre Produkt unbedingt online auf www.possio.com/register an, damit Sie die Produkt-Updates und alle Neuigkeiten von Possio erhalten.

2. Urheberrecht

© Possio AB. Diese Broschüre enthält bzw. bezieht sich auf urheberrechtlich geschützte Informationen. Alle Rechte vorbehalten. Possio ist ein eingetragenes Warenzeichen von Possio AB, Schweden. Dieses Handbuch darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Possio weder insgesamt noch teilweise kopiert, fotokopiert, reproduziert, übersetzt oder in eine maschinenlesbare Form umgewandelt werden.

Possio AB

Postfach 1236 SE-164 28 Kista Schweden

Drittens Ausgabe, November 2008

QRPM 00210/01 Rev C

3. Lesen Sie dies zuerst



- Damit das Gerät während des Transports nicht versehentlich genutzt wird, ist GRETA per Werkseinstellung auf Fahrzeugmodus gesetzt. Im Fahrzeugmodus startet GRETA nicht, sofern kein Ladegerät angeschlossen ist. Bitte lesen Sie dazu in Abschnitt 8.2 Betriebsmodus, wie Sie diese Eigenschaft deaktivieren können.
- GRETA verfügt über einen eingebauten Akku, der bei der Ankunft möglicherweise leer ist. Laden Sie GRETA GSM Fax & Printer deshalb vor der Nutzung mindestens 16 Stunden lang auf.
- Es besteht Explosionsgefahr, falls eine falsche Batterie eingesetzt wird. Verwenden Sie immer Originalbatterien von Possio!
- Vergewissern Sie sich beim Einsetzen Ihrer SIM-Karte, dass GRETA ausgeschaltet ist und dass die SIM-Karte korrekt eingelegt wird und im Einschub für die SIM-Karte einrastet. Um Faxe zu erhalten ist eine spezielle GSM-Faxnummer erforderlich. Bitte wenden Sie sich wegen der näheren Einzelheiten an Ihren mobilen Betreiber vor Ort.
- Ihre Garantie ist ungültig, wenn Sie unerlaubte Änderungen an dem Gerät vornehmen oder wenn das Garantiesiegel defekt oder beschädigt ist.



Explosive Umgebungen

In potenziell explosiven Bereichen oder in Bereichen, in denen entzündliche Materialien existieren, sollte GRETA ausgeschaltet werden und der Benutzer sollte sämtliche Schilder und Anweisungen befolgen. Funken in solchen Bereichen könnten eine Explosion oder ein Feuer verursachen, die zu Personenschäden oder sogar zum Tod führen könnten. Den Benutzern wird empfohlen, das Gerät nicht an Tankstellen zu benutzen. Die Benutzer werden an die Notwendigkeit erinnert, die Beschränkungen zur Nutzung von Funkgeräten in Treibstoffdepots, Chemiefabriken oder an Orten, an denen Sprengarbeiten durchgeführt werden, zu beachten. Bereiche mit einer potenziell explosiven Atmosphäre sind meistens, jedoch nicht immer, deutlich ausgewiesen. Dazu gehören Tankstellen, unter Deck auf Booten, Einrichtungen für die Lagerung oder den Transfer von Benzin oder Chemikalien, sowie Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Partikel wie Staub oder Metallpulver enthält.

4. Wichtige Sicherheitsvorkehrungen



Bei der Nutzung von GRETA müssen die nachstehenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um eine mögliche rechtliche Haftung oder einen Schadenersatz zu kompensieren.

Elektrische Sicherheit

Dieses Produkt ist für die ausschließliche Nutzung mit dem beiliegenden Ladegerät gedacht. Die Nutzung anderer Ladegeräte könnte gefährlich sein und das Gerät beschädigen. Durch die Nutzung jeglichen Zubehörs, das nicht original von Possio stammt, wird außerdem jede Genehmigung in Bezug auf das Produkt und Garantien dafür ungültig.

Sicherheit in Flugzeugen

Aufgrund der möglichen Interferenz auf das Navigationssystem und das Kommunikationsnetz eines Flugzeugs durch dieses Gerät (außer im Flugzeugmodus) verstößt dessen Nutzung an Bord eines Flugzeugs in den meisten Ländern gegen das Gesetz.

Umweltbeschränkungen

Dieses Gerät nicht an Tankstellen benutzen. Die Nutzung dieses Geräts ist ebenso in Treibstoffdepots, Chemiefabriken und Orten mit Explosivstoffen untersagt.

Umweltsicherheit

Benutzen Sie dieses Produkt nicht in Tankstellen, Treibstoffdepots, Chemiewerken oder an Orten, an denen Sprengarbeiten durchgeführt werden, oder in potenziell explosiven Atmosphären wie Tankbereichen, unter Deck auf Booten, Einrichtungen für die Lagerung oder den Transfer von Benzin oder Chemikalien und Bereichen, in denen die Luft Chemikalien oder Partikel wie Staub oder Metallpulver enthält. Bitte denken Sie daran, dass Funken in diesen Bereichen eine Explosion oder ein Feuer verursachen könnten, die zu Personenschäden oder sogar zum Tod führen könnten.

Straßensicherheit

Fahrzeugführern ist es außer im Notfall während der Fahrt untersagt, Telefonie- oder Faxdienste tragbarer Geräten zu nutzen. In einigen Ländern ist alternativ die Nutzung von Geräten mit Freisprechanlage gestattet.

Störung der Funktion medizinischer Geräte

Dieses Gerät kann zu einer Fehlfunktion medizinischer Geräte führen. Die Nutzung dieses Geräts ist in den meisten Krankenhäusern und medizinischen Kliniken untersagt.

Nichtionisierende Strahlung

Dieses Produkt sollte ausschließlich unter den empfohlenen normalen Bedingungen betrieben werden, um die Strahlungsleistung und die Sicherheit vor Interferenzen zu gewährleisten. Wie bei anderen mobilen Funkwellen übertragenden Geräten werden die Benutzer angewiesen, dass es für eine zufrieden stellende Leistung des Geräts und für die Sicherheit des Personals empfohlen wird, dass kein Teil des menschlichen Körpers während des Betriebs des Geräts zu nah an die Antenne kommt.

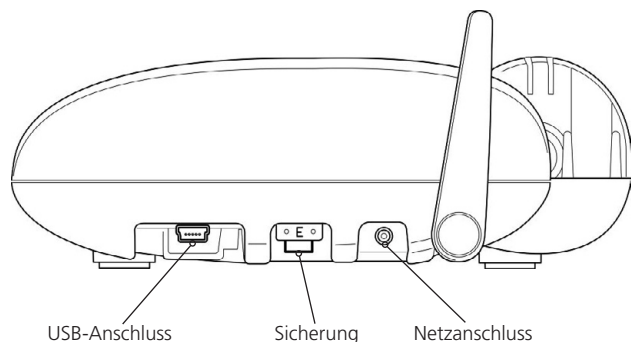
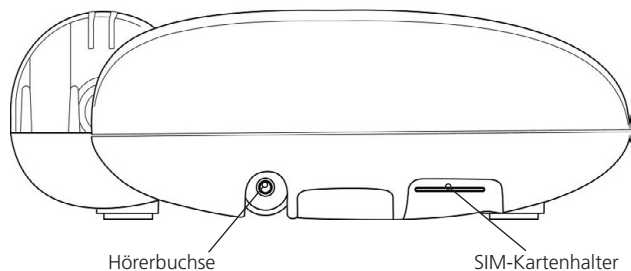
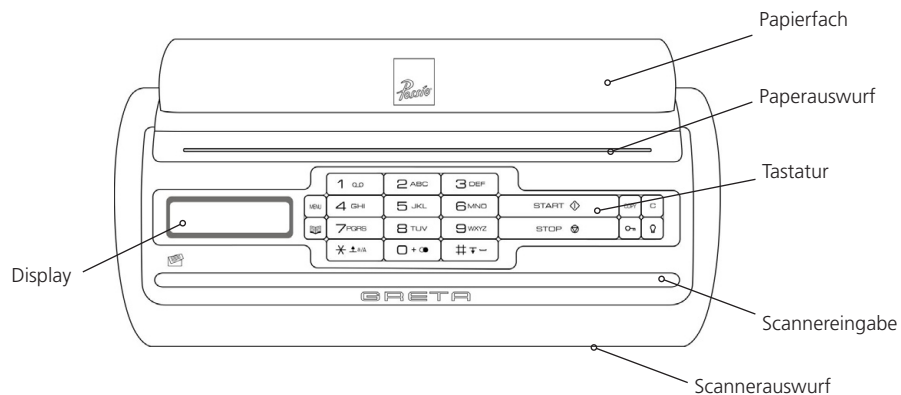
Inhaltsverzeichnis

1. Sehr geehrter Kunde	51	6.3.4 Liste aller Kontakte drucken	61
2. Lesen Sie dies zuerst	52	6.3.5 Speicherstatus	61
3. Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	53	6.4 Meldungen	62
4. Urheberrecht	54	6.4.1 Eingangsbox	62
5. Überblick und Kurzanleitung	55	6.4.2 Alle Meldungen löschen	62
5.1 GRETA kennen lernen	56	6.4.3 Alle SMS drucken	62
5.2 Inhaltsliste zu Greta	57	6.4.4 SIM-Speicher	62
5.3 Antennenanschluss	57	6.5 Funktionen	63
5.4 Einsetzen der SIM-Karte	57	6.5.1 Kopieren	63
5.5 GRETA aufladen	58	6.5.2 Vorlauf Scanner	63
5.6 GRETA ein- und ausschalten	58	6.5.3 Einstellungen drucken	63
5.7 Einen Anruf tätigen	58	6.5.4 Aktivitätsbericht drucken	63
5.8 Einen Anruf annehmen	58	6.5.5 Menübaum drucken	63
5.9 Ein Fax senden	58	7. Setup	64
5.10 Ein Fax empfangen	58	7.1 Auflösung	64
5.11 SMS empfangen	58	7.2 Datum und Zeit	64
5.12 Paper change	59	7.3 Lautstärke	64
6. Betrieb	55	7.4 Faxüberschrift	64
6.1 Menü-Überblick	60	7.5 Druckmodus	64
6.2 Navigation	60	7.5.1 Rufnummernanzeige	64
6.3. Telefonbuch	61	7.5.2 Anrufdauer	65
6.3.1 Kontakte	61	7.5.3 SMS	65
6.3.2 Kontakt hinzufügen	61	7.5.4 Alles aktivieren	65
6.3.3 Kontakt bearbeiten	61	7.5.5 Alles deaktivieren	65
		7.6 Spracheinstellung	65
		7.7 Kontrasteinstellungen	65
		7.7.1 Scandichte	65
		7.7.2 Druckdichte	65
		7.8 Schriftgröße	65

8. Erweitertes Setup	66	11. DoC/SAR/FCC	72
8.1 Abschaltzeit	66	11.1 Konformitätsbestätigung	72
8.2 Betriebsmodus	66	11.2 FCC-Erklärung	72
8.2.1 Alles deaktivieren	66	11.3 WEEE-Entsorgungsanweisungen	72
8.2.2 Fahrzeugmodus	66	12. Problemlösung	73
8.2.3 Flugzeugmodus	66	13. Technische Spezifikation	74
8.3 Sicherheit	67		
8.3.1 Tastensperre	67		
8.3.2 PIN-Anfrage	67		
8.4 Rufumleitungen	67		
8.4.1 Alle Rufumleitungen aufheben	67		
8.4.2 Sprachanrufe umleiten	67		
8.4.3 Faxanrufe umleiten	67		
8.4.4 Datenanrufe umleiten	67		
8.4.5 Alle Umleitungseinstellungen drucken	67		
8.5 Netzeinstellungen	68		
8.5.1 Netze anzeigen	68		
8.5.2 Netz auswählen	68		
8.6 Fehlermeldungen	68		
9. GRETA-Manager und Treiber	69		
9.1 Treiberinstallation für GRETA	69		
9.2 Installation des GRETA Managers	70		
10. Den GRETA Manager starten	71		
10.1 Verwendung des GRETA Managers	71		
10.2 Drucken mit dem GRETA Manager	71		

5. Überblick und Kurzanleitung

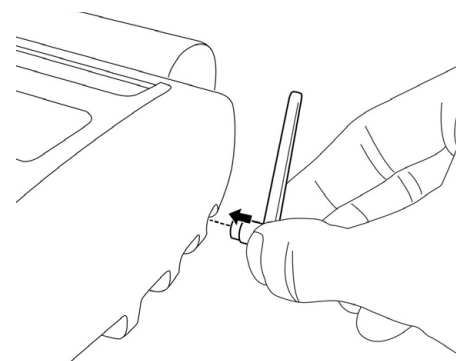
5.1 GRETA kennen lernen



5.2 Inhaltsliste zu Greta

- GRETA GSM Fax & Printer
- Antenne
- USB-Kabel
- 110-240V Wechselstromadapter
- Hörer
- CD
- Benutzerhandbuch
- Lizenz- und Garantiebrochure
- Registrierungskarte

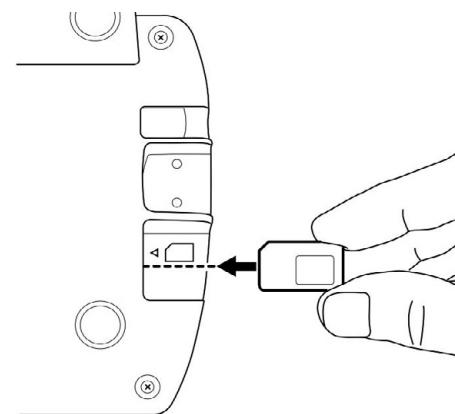
5.3 Antennenanschluss



Schließen Sie die beige beigefügte Antenne wie zu sehen an GRETA an. Wenn Sie einen Antennenadapter benutzen, achten Sie bitte darauf, dass Sie auch eine externe Antenne daran anschließen.

HINWEIS: GRETA besitzt keine eingebaute Antenne, deshalb müssen Sie die beige beigefügte Antenne oder eine externe Antenne mit dem externen Antennenadapter (Zubehör) anschließen.

5.4 Einsetzen der SIM-Karte

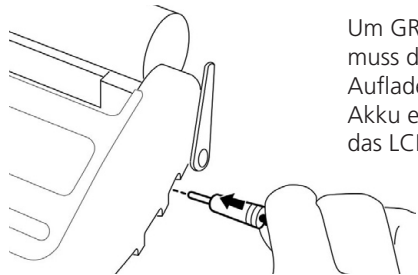


• Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen der SIM-Karte, dass GRETA ausgeschaltet ist. Um Faxe erhalten zu können, müssen Sie sich bei Ihrem mobilen Betreiber für einen Fax- und Datendienst angemeldet haben. Mit dem Fax- bzw. Datendienst erhalten Sie eine separate Faxnummer, die zum Erhalt von Faxen benutzt werden muss. Wenden Sie sich für mehr Informationen an Ihren mobilen Betreiber.

• Hat Ihre SIM-Karte einen PIN-Code, wird auf dem Display „PIN eingeben?“ angezeigt. Bitte geben Sie Ihren PIN-Code ein und bestätigen Sie mit **START**.

• GRETA verbindet sich jetzt mit dem Netz und Sie können GRETA benutzen.

5.5 GRETA aufladen




Um GRETA ohne ein Ladegerät nutzen zu können, muss das Gerät voll aufgeladen sein. Das erste Aufladen kann bis zu 16 Stunden dauern. Hat der Akku einen Stand von 93% oder mehr erreicht, zeigt das LCD "Batterie geladen" an.

5.6 GRETA ein- und ausschalten

Um GRETA einzuschalten drücken und halten Sie **START** . Zum Ausschalten drücken und halten Sie **STOP** .


5.7 Einen Anruf tätigen

Damit Sie einen Anruf tätigen können, müssen Sie den Hörer angeschlossen haben. Wählen Sie mit der Tastatur die Nummer und drücken **START** .





HINWEIS: Ist im Speicher ein Dokument gespeichert, erfolgt der Anruf als Fax.

5.8 Einen Anruf annehmen

Um einen eingehenden Anruf anzunehmen, drücken Sie **START** . Benutzen Sie dann den Hörer zum hören und sprechen.

5.9 Ein Fax senden

Um ein Fax zu senden, scannen Sie zunächst die Seiten ein, die Sie senden möchten. Nachdem Sie die Seiten eingescannt haben, wählen Sie die Faxnummer des Empfängers und drücken **START** . Missglückt die Faxversendung wird die Faxübertragung automatisch 3 mal wiederholt. Die Wahlwiederholung wird im Display angezeigt und kann durch **STOP**  unterbrochen werden. Anweisungen im Display folgen.

5.10 Ein Fax empfangen

Alle eingehenden Faxe werden automatisch ausgedruckt.

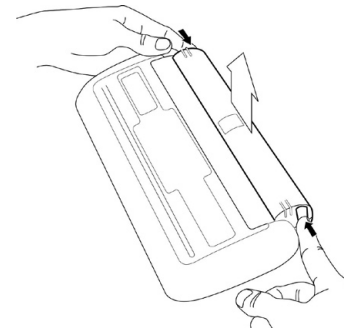
5.11 SMS empfangen

GRETA druckt alle eingehenden SMS automatisch aus.

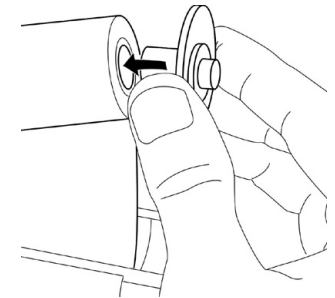


HINWEIS: Um mehr über die Funktionen von GRETA zu erfahren, lesen Sie bitte in Kapitel 6: Betrieb.

5.12 Paper change



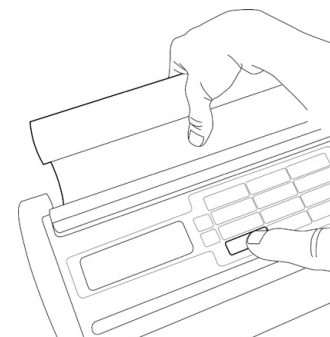
1. Nehmen Sie den Deckel ab.




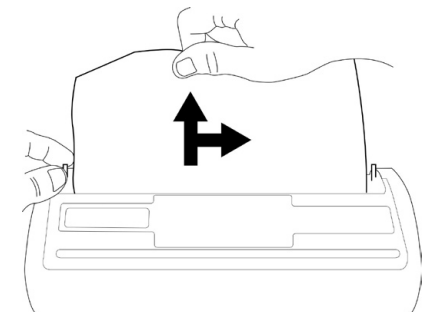
2. Stecken Sie die Plastikrollen in die neue Papierrolle.



3. Achten Sie auf eine gerade Kante.



4. Legen Sie das Papier in den Papiereinschub ein und halten Sie  gedrückt, um das Papier einzuziehen.



5. Heben Sie die Metallklammern an und richten Sie das Papier gerade aus. Ziehen Sie das Papier hoch und legen den Deckel wieder auf.












6. Betrieb

6.1 Menü-Überblick

Telefonbuch	Meldungen	Funktionen
Kontakte	Eingangsbbox	Kopieren
Kontakt hinzufügen	Alle Meldungen löschen	Vorlauf Scanner
Kontakt bearbeiten	Alle SMS drucken	Einstellungen drucken
Liste aller Kontakte drucken	SIM-Speicher	Aktivitätsbericht drucken
Speicherstatus		Menübaum drucken

Setup	Erweitertes Setup
Auflösung	Abschaltzeit
Datum und Zeit Lautstärke	Betriebsmodus
Volume	Sicherheit
Faxüberschrift	Rufumleitungen
Druckmodus	Netzeinstellungen
Spracheinstellungen	
Kontrasteinstellungen	
Schriftgröße	



6.2 Navigation

Taste	Beschreibung	Taste	Beschreibung
	Menü, Menübaum drucken		Stopp, Abbrechen, Nein
	Telefonbuch		Kopieren, Drucken
	0-9 oder Buchstaben		Löschen, Buchstaben löschen, ein Menü nach oben
	Papiervorlauf, Menü scrollen, Großbuchstaben		Tastensperre ein/aus
	Papierrücklauf, Leertaste		Hintergrundbeleuchtung ein, 15 Sekunden
	Start, Eingabe, Ja		

6.3. Telefonbuch

Sämtliche Kontakte sind im Telefonbuch aufgeführt. Sie können das Telefonbuch nutzen, um die Kontaktinformationen zu suchen, zu bearbeiten, zu löschen oder zu drucken und zudem, um den verfügbaren Speicherplatz auf Ihrer SIM-Karte zu überprüfen.



6.3.1 Kontakte

Die Kontakte werden entsprechend ihrer Position auf der SIM-Karte angezeigt. Das Display zeigt abwechselnd den Kontaktnamen, die Telefonnummer und die SIM/Kurzwahlnummer. Wenn Sie die angezeigte Kontaktinformation ausdrucken wollen, drücken Sie . Wenn Sie den angezeigten Kontakt löschen möchten, drücken Sie  und befolgen die Anweisungen auf dem Bildschirm.







HINWEIS: Wenn Sie Ihre Mailboxnummer der (Taste 1) zuweisen möchten, löschen Sie zunächst den Kontakt auf Position 1 und setzen dann Ihre Mailboxnummer ein (siehe 6.3.2 Kontakt hinzufügen)

6.3.2 Kontakt hinzufügen

Um einen neuen **Kontakt hinzuzufügen**, gehen Sie ins Menü Kontakt hinzufügen. Geben Sie zuerst den Namen Ihres neuen Kontakts ein und bestätigen dann mit . Dann geben Sie die neue Nummer ein und bestätigen die Eingabe mit . Ihr neuer Kontakt ist jetzt auf der SIM-Karte gespeichert.


6.3.3 Kontakt bearbeiten

Zum Bearbeiten eines Kontakts gehen Sie einfach ins Menü **Kontakt bearbeiten**. Scrollen Sie zu dem Kontakt, den Sie bearbeiten möchten und drücken Sie . Mit  können Sie Zeichen löschen und zum Schreiben von Buchstaben drücken Sie die entsprechenden Buchstabentasten. Drücken Sie , um die Änderungen zu bestätigen. Jetzt können Sie die Telefon- oder Faxnummer bearbeiten. Speichern Sie alle Änderungen mit .

6.3.4 Liste aller Kontakte drucken

Um eine Liste mit Ihren sämtlichen Kontakten auszudrucken, gehen Sie ins Menü **Alle Kontakte drucken**. Die Kontaktliste enthält die SIM-Position, den Kontaktnamen und die Telefon- oder Faxnummer.



TIPP: Die SIM-Positionsnummer kann auch als Kurzwahl verwendet werden. Geben Sie einfach die SIM-Positionsnummer ein und drücken . Die entsprechende Kontaktnummer wird gewählt.

6.3.5 Speicherstatus

GRETA kann anzeigen, wie viel Kontaktspeicher insgesamt verbraucht ist. Die meisten SIM-Karten von heute können 200 Kontakte aufnehmen. Diese Zahl hängt jedoch von der Art der SIM-Karte ab, die Sie von Ihrem mobilen Betreiber erhalten haben. Bitte wenden Sie sich zu näheren Informationen über die Kapazität Ihrer SIM-Karte an Ihren mobilen Betreiber.

6.4 Meldungen

6.4.1 Eingangsbox

Alle eingehenden SMS werden in der Eingangsbox gespeichert. Die SMS werden chronologisch aufgeführt, die nicht gelesenen Meldungen werden zuerst angezeigt. Zum Lesen einer SMS scrollen Sie einfach mit und zur Meldung und drücken . Die Meldung wird auf dem Bildschirm angezeigt. Mit können Sie die Meldung ausdrucken und mit können Sie die Meldung löschen.

6.4.2 Alle Meldungen löschen

Mit dieser Funktion werden alle empfangenen Meldungen gelöscht und die Eingangsbox geleert. Sie werden gebeten, diese Aktion mit zu bestätigen. Mit brechen Sie die Aktion ab.

6.4.3 Alle SMS drucken

Um eine Liste aller SMS auszudrucken, gehen Sie ins Menü Alle SMS drucken und drücken Sie . Alle SMS werden zusammen mit der Nummer des Absenders in chronologischer Reihenfolge gedruckt.

6.4.4 SIM-Speicher

GRETA kann anzeigen, wie viel Speicherplatz insgesamt verbraucht ist. Die meisten SIM-Karten von heute können 25 SMS speichern. Diese Zahl hängt jedoch von der Art der SIM-Karte ab, die Sie von Ihrem mobilen Betreiber erhalten haben. Bitte wenden Sie sich zu näheren Informationen über die Kapazität Ihrer SIM-Karte an Ihren mobilen Betreiber.

6.5 Funktionen

6.5.1 Kopieren

Wenn Sie ein Dokument in den Speicher eingescannt haben, wird mit eine Kopie des Dokuments/der Dokumente angefertigt. Diese Taste wird auch dazu verwendet, Kontaktangaben oder SMS-Meldungen zu drucken, wenn Sie sich in dem jeweiligen Untermenü befinden.



HINWEIS: Nach dem Kopieren eines Dokuments verbleibt dieses Dokument im Speicher von GRETA. Sie müssen das Dokument löschen, damit Sie Sprachanrufe tätigen oder Anrufe bzw. Faxempfangen können.

6.5.2 Vorlauf Scanner

Hängt ein gescanntes Papier im Scanner fest, kann diese Taste dazu verwendet werden, den Scanner vorlaufen zu lassen.



HINWEIS: Für diese Funktion muss das Fax eingeschaltet sein und es funktioniert nicht, wenn der Akku leer und GRETA nicht an das Netz angeschlossen ist.

6.5.3 Einstellungen drucken

Eine Liste sämtlicher aktuellen Einstellungen von GRETA wird gedruckt.

```

** SETTINGS **
RESOLUTION:      FINE
POWER DOWN TIME OUT: 600
LANGUAGE:        ENGLISH
VOLUME:          2
DATE:            2007-06-23
TIME:            18:54
VEHICLE MODE:    ON
FLIGHT MODE:     ON
CALLER ID MODE:  OFF
CALL DURATION:   OFF
ID NUMBER:       0708
ID NAME:
.....

```

6.5.4 Aktivitätsbericht drucken

Der Aktivitätsbericht stellt eine Liste der letzten 10 Übertragungen bzw. Empfänge bereit und enthält einen Datum-/Zeitstempel, die angerufene Nummer oder die Nummer des Anrufers (falls verfügbar), den Übertragungsstatus, die Anzahl der gefaxten bzw. empfangenen Seiten (falls zutreffend) sowie die Dauer des Anrufs.

6.5.5 Menübaum drucken

Druckt den Menübaum mit einer Liste aller verfügbaren Funktionen aus. Einschließlich Menünummern für einfachen und schnellen Zugang.

TIPP 1: Für einen schnellen Zugang zu einer Funktion drücken Sie Menü, die Funktionsnummer und Start. Zum Beispiel um einen Kontakt hinzuzufügen geben Sie ein .



TIPP 2: Halten Sie 3 Sekunden lang gedrückt und der Menübaum wird ausgedruckt.

7. Setup

7.1 Auflösung

Einstellung der Scanner-Auflösung.

- Niedrig
- Hoch (Werkseinstellung)

7.2 Datum und Zeit

Einstellung des Datum und der Zeit, die auf dem Display und den Ausdrucken zu sehen sind. Das Datum muss vollständig eingegeben werden und wird im Format TT/MM/JJJJ angezeigt. Die Zeit wird im 24h-Format angezeigt.

7.3 Lautstärke

Einstellung der Lautstärke für den Ton.

- Aus
- Niedrig
- Mittel
- Hoch (Werkseinstellung)

7.4 Faxüberschrift

Einstellung des Namens und der Nummer, die oben auf der Faxseite zu sehen ist. Wenn Sie einen Namen und eine Nummer eingeben, werden diese immer oben auf den gesendeten Faxseiten angezeigt.



HINWEIS: Wenn Sie einen Namen und eine Nummer eingeben, werden diese immer oben auf den gesendeten Faxseiten angezeigt.

7.5 Druckmodus

GRETA kann so eingestellt werden, dass die Informationen nur auf dem Bildschirm angezeigt werden (ausgenommen Faxe, die immer automatisch gedruckt werden).

7.5.1 Rufnummernanzeige

Einstellung, ob die Rufnummern eingehender Anrufe ausgedruckt oder nur auf dem Bildschirm angezeigt werden sollen. Die Werkseinstellung ist aus und die Rufnummer wird nur auf dem Bildschirm angezeigt.

- Aus (Werkseinstellung)
- Ein



HINWEIS: Entgangene Anrufe werden auch dann ausgedruckt, wenn die Rufnummernanzeige ausgeschaltet ist.

7.5.2 Anrufdauer

Legt fest, ob die Anrufdauer ausgedruckt oder nur auf dem Bildschirm angezeigt wird. Die Werkseinstellung ist aus und die Anrufdauer wird nur auf dem Display angezeigt.

- Aus (Werkseinstellung)
- Ein

7.5.3 SMS

Legt fest, ob automatisch alle SMS ausgedruckt oder nur auf dem Bildschirm angezeigt werden sollen. Die Werkseinstellung ist ein und alle eingehenden SMS werden automatisch ausgedruckt.

- Aus
- Ein (Werkseinstellung)

7.5.4 Alles aktivieren

Der Druckmodus wird aktiviert. Rufnummernanzeige, Anrufdauer und SMS werden gedruckt.

7.5.5 Alles deaktivieren

Der Druckmodus wird deaktiviert. Rufnummernanzeige, Anrufdauer und SMS werden nicht gedruckt, sondern NUR auf dem LCD-Display angezeigt.

7.6 Spracheinstellung

Legt die Sprachversion von GRETA aus der nachstehenden Liste fest.

- Englisch (Werkseinstellung)
- Deutsch
- Französisch
- Spanisch

7.7 Kontrasteinstellungen

7.7.1 Scandichte

Reguliert die GRETA Scannerbelichtung. Bei dünnen Papieren z.B. Frachtbriefe, erzielt die dunklere Dichte einen besseren Kontrast

- Hell
- Normal (Werkseinstellung)
- Dunkel

7.7.2 Druckdichte

Je nach Inhalt und Qualität eines Dokumentes kann die Druckdichte für einen besseren Ausdruck geändert werden. Für helle Dokumente dunkel Einstellung verwenden.

- Normal (Werkseinstellung)
- Dunkel

7.8 Schriftgröße

Schriftgröße für Ausdrücke wählen. Klein wählen um Papier zu sparen.

- Gross (Werkseinstellung)
- Klein

8. Erweitertes Setup

8.1 Abschaltzeit

Legt die Abschaltzeit nach der letzten Aktion fest. 600 Minuten ist die Werkseinstellung und die Höchstzeit beträgt 999 Minuten. In Verbindung mit dem Fahrzeugmodus schaltet sich GRETA nach einer bestimmten Zeit ab, nachdem das Fahrzeug ausgestellt wurde.





HINWEIS: Diese Funktion ist deaktiviert, wenn ein Ladegerät an die Einheit angeschlossen ist. Bitte beachten Sie, dass eine Einstellung der Abschaltzeit auf die Höchstzeit dazu führen kann, dass Ihre Fahrzeugbatterie entleert wird.

8.2 Betriebsmodus

Der Betriebsmodus wird verwendet, um GRETA mit speziellen Kriterien ein- bzw. auszuschalten. Legt den von GRETA genutzten Betriebsmodus fest.

8.2.1 Alles deaktivieren

Deaktiviert den Betriebsmodus und GRETA kann mit **START**  und **STOP**  ein- und ausgeschaltet werden.

8.2.2 Fahrzeugmodus

GRETA kann nur eingeschaltet werden, wenn ein Ladegerät angeschlossen ist. Diese Funktion ist die Werkseinstellung, um ein versehentliches Einschalten während des Transports zu vermeiden. Diese Funktion kann in Fahrzeugen eingesetzt werden, in denen ein Ladegerät an das Fahrzeugsystem angeschlossen werden kann. GRETA schaltet sich automatisch ein, wenn die Zündung eingeschaltet wird.

- Ein
- Aus

8.2.3 Flugzeugmodus

Das GSM-Modul von GRETA kann in Umgebungen, in denen die Nutzung von Funkfrequenzgeräten verboten ist, abgeschaltet werden. Sämtliche Funktionen, die nicht GSM-bezogen sind, können weiter genutzt werden.



- Ein
- Aus



- Es können keine Notrufe abgegeben werden, wenn GRETA auf Flugzeugmodus gesetzt ist, da das GSM-Modul ausgeschaltet ist!
- GSM-bezogene Funktionen sind im Flugzeugmodus nicht nutzbar.
- Der Flugzeugmodus muss aktiviert werden, bevor man Bereiche betritt, in denen die Nutzung von Funkfrequenzgeräten verboten ist.

8.3 Sicherheit

8.3.1 Tastensperre

Zur Vermeidung einer versehentlichen Benutzung der Tastenfunktionen von GRETA kann eine Tastensperre eingestellt werden. Drücken Sie  und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm. Um die Tastensperre aufzuheben, drücken Sie einfach nochmals  und befolgen die Anweisungen auf dem LCD.

- Ein (automatische Tastensperre nach 15 Sekunden)
- Aus (Werkseinstellung)

8.3.2 PIN-Anfrage

Die meisten SIM-Karten werden mit aktivierter PIN-Codeanfrage geliefert. Wenn Sie die PIN-Anfrage jedes Mal, wenn GRETA gestartet wird, deaktivieren möchten, können Sie sie ausschalten.

- Ein (Werkseinstellung)
- Aus

8.4 Rufumleitungen

Legt die Umleitungsoption für Sprache, Fax und Daten auf eine benutzerdefinierte Nummer fest.

8.4.1 Alle Rufumleitungen aufheben

Alle Umleitungen werden deaktiviert. Dies ist die Werkseinstellung.

8.4.2 Sprachanrufe umleiten

Eingehende Sprachanrufe werden auf eine benutzerdefinierte Nummer umgeleitet.

- **Alle Anrufe umleiten:** Alle Sprachanrufe werden auf eine benutzerdefinierte Telefonnummer umgeleitet.
- **Umleiten wenn besetzt:** Sprachanrufe werden bei Besetztsymbolen auf eine benutzerdefinierte Telefonnummer umgeleitet.
- **Umleiten, wenn nicht beantwortet:** Sprachanrufe werden auf eine benutzerdefinierte Telefonnummer umgeleitet, wenn sie nicht beantwortet werden.
- **Verzögerte Umleitung:** Sprachanrufe werden auf eine benutzerdefinierte Telefonnummer umgeleitet, wenn sie nicht innerhalb von x Sekunden beantwortet werden.

HINWEIS: Die verzögerte Umleitung funktioniert nur, wenn "Umleiten, wenn nicht beantwortet" aktiviert ist.

8.4.3 Faxanrufe umleiten

Alle eingehenden Faxanrufe werden auf eine benutzerdefinierte Faxnummer umgeleitet.

8.4.4 Datenanrufe umleiten

Alle eingehenden Datenanrufe werden auf einen benutzerdefinierten Datenanruf umgeleitet.

8.4.5 Alle Umleitungseinstellungen drucken

Alle aktuellen Umleitungseinstellungen werden gedruckt.

8.5 Netzeinstellungen











8.5.1 Netze anzeigen

Zeigt eine numerische Liste aller verfügbaren Netze an.

8.5.2 Netz auswählen

Beim Roaming können Sie einen Betreiber aus der numerischen Liste wählen, die unter **Netze anzeigen** ausgedruckt wurde. Mit der Ziffer 0 wird das automatische Roaming aktiviert (der Betreiber wird von GRETA ausgewählt). Die Werkseinstellung ist automatisches Roaming.

8.6 Fehlermeldungen

 1	Fehler
 2	Aufgehängt
 3	Besetzt
 4	Keine Antwort
 5	Keine Verbindung
 6	Unerwarteter Abbruch
 7	Unerwartete Antwort
 8	Keine Antwort
 9	Kein Wahlton
 10	Dokumentfehler
 11	Sendung durch Benutzer unterbrochen

9. GRETA-Manager und Treiber

GRETA kann als Drucker oder Scanner genutzt werden, wenn es mit dem beiliegenden USB-Kabel an einen Laptop mit Windows 2000 oder XP angeschlossen ist. Um GRETA als Drucker und Scanner nutzen zu können, müssen die GRETA Manager Software und die Treiber auf der beiliegenden CD-Rom installiert werden.

Schalten Sie GRETA ein und schließen Sie das USB-Kabel an Ihren Laptop und an GRETA an. Windows findet automatisch die neue Hardware. Legen Sie die beigefügte Possio GRETA Installations-CD ein und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Eine ausführlichere Anleitung mit Screendumps finden Sie in der PDF-Datei auf der CD namens GRETA Manager Guide.

9.1 Treiberinstallation für GRETA

1. Ist GRETA an Ihren Laptop angeschlossen, findet Windows automatisch die neue Hardware. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die USB-Treiber zu installieren.
2. Legen Sie die GRETA Installations-CD in das CD-ROM- oder DVD-Laufwerk ein. Wenn der Assistent für neue Hardware erscheint, wählen Sie Die Software automatisch installieren (empfohlen) und klicken [Weiter »]
3. Der Testbildschirm mit dem Windows XP Logo erscheint und gibt die Warnung ab, dass der Treiber die Windows XP-Zertifizierung nicht bestanden hat. Ignorieren Sie diese Warnung und klicken Sie [Trotzdem fortfahren].
4. Ist die Installation abgeschlossen, klicken Sie [Beenden], um die erste Phase der Installation fertig zu stellen.
5. Windows findet erneut eine neue Hardware.
6. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4 oben.
7. Ihre neue Hardware ist jetzt installiert und einsatzbereit.

9.2 Installation des GRETA Managers

1. Um GRETA als Drucker und Scanner nutzen zu können, muss der GRETA Manager installiert werden.
2. Legen Sie die GRETA Installations-CD ein und der Setup sollte automatisch starten. Geht es nicht zu D:\ (wobei D Ihr CD-/DVD-Laufwerk ist), machen Sie einen Doppelklick auf D:\SETUP\GRETA\setup.exe und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.
3. Wählen Sie eine Sprache aus der Liste aus und klicken auf [Weiter >], um die Installation zu starten.
4. Die Vorbereitung der Installation ist abgeschlossen. Klicken Sie die [Weiter >] Taste, um die Installation zu starten.
5. Lesen Sie die Endbenutzerlizenzvereinbarung (EULA) und klicken Sie [JA>], um diese zu akzeptieren.
6. Klicken Sie [Beenden], um den Prozess abzuschließen. GRETA ist jetzt bereit zum Drucken und Scannen.

10. Den GRETA Manager starten

Auf Ihrem Computer Desktop wurde ein Shortcut zum GRETA Manager erstellt. Mit dem GRETA Manager können Sie in GRETA eingescannte Dokumente auf dem PC speichern und PC-Dateien mit GRETA ausdrucken.

10.1 Verwendung des GRETA Managers

1. Klicken Sie auf SCAN-DATEIEN ABRUFEN, um die in GRETA eingescannten Dokumente zu finden.
2. Klicken Sie [Datei] und [Speichern], um die eingescannten Dokumente als jpg-Dateien auf Ihrem PC zu speichern.
3. Klicken Sie [Bearbeiten] und [Löschen], um die gespeicherten Dokumente von Ihrem PC zu löschen.
4. Klicken Sie [Ansicht] und [PC-Datei ansehen], um den Dateistatus zu prüfen. Ist der Druck noch nicht abgeschlossen, dann lautet der Status NEU. Beim Status ALT ist der Druck abgeschlossen.

10.2 Drucken mit dem GRETA Manager

1. Öffnen Sie die Datei, die gedruckt werden soll.
2. Klicken Sie Drucken und wählen Sie den GRETA-Drucker aus der Druckerliste aus.



HINWEIS: Der GRETA Manager muss laufen, damit man drucken kann.

11. DoC/SAR/FCC

11.1 Declaration of Conformity

We, Possio AB of

Isafjordsgatan 35, 8tr
SE-162 40 Kista, Sweden

Declare under our sole responsibility that our product GRETA GSM Fax & Printer and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN55022, EN55024, EN301489-1, EN301489-7, EN301511 and EN 60950, following the provisions of, Radio Equipment and Telecommunication Terminal Equipment directive 99/5/EC with requirements covering EMC directive 89/336/EEC, and Low Voltage directive 73/23/EEC.

Kista, Oktober 2007



Ralf Wittig
Product Manager

11.2 FCC Statement

This device (GRETA US-version only) complies with Part 22 and 24 of the FCC rules. Operation is subject to the following conditions:

- 1) This device may not cause harmful interference, and
- 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

11.3 WEEE-Entsorgungsanweisungen

Anweisungen

Entsorgen Sie dieses Gerät oder dessen Batterie nicht mit dem Haushaltsrestmüll. Die unsachgemäße Entsorgung kann schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sein. Bitte wenden Sie sich wegen Informationen über Rückgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Gegend an Ihre örtliche Müllbehörde.

12. Problemlösung

Ich kann keine Fax-Seiten empfangen.

- Vergewissern Sie sich, dass Ihre SIM-Karte richtig eingesetzt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie ein gültiges Fax-Abo von Ihrem mobilen Betreiber haben.

Ich kann die meisten Faxe empfangen, bei einigen Nummern klingelt GRETA allerdings nur.

- Das übertragende Fax ist möglicherweise an eine digitale Vermittlungsstelle angeschlossen, die nicht mit GSM-Faxen kompatibel ist.
- Die Baudrate (Übertragungsgeschwindigkeit) des übertragenden Fax ist zu hoch eingestellt für das GSM-Faxen. Stellen Sie die Baudrate für eine bessere Kompatibilität auf 9,6 kbps ein.

Ich kann keine Faxe senden.

- Das Empfängerfax ist vielleicht an eine digitale Vermittlungsstelle angeschlossen, die nicht mit GSM-Fax kompatibel ist.

GRETA zeigt kein Signal.

- Vergewissern Sie sich, dass Ihre SIM-Karte richtig eingesetzt ist.
- Prüfen Sie, ob die Antenne richtig eingesteckt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Antennenanschluss nicht beschädigt ist. Aus dem Antennenanschluss von GRETA sollte ein kleiner Stift hervorstehen. Im Fahrzeuginneren kann der GSM-Signalempfang aufgrund der Isolierung vermindert sein. Verwenden Sie einen externen Antennenadapter (Zubehör), um zur Verbesserung der Signalstärke die auf dem Fahrzeug montierte Dachantenne anzuschließen.
- Stellen Sie GRETA an einen Ort, der bekanntermaßen eine gute Abdeckung hat und überprüfen Sie es erneut. Sie können die Signalstärke mit einem anderen Gerät, z.B. einem Mobiltelefon, überprüfen.

GRETA reagiert nicht auf Tastendruck.

- Vergewissern Sie sich, dass die Tastensperre nicht eingeschaltet ist. Um die Tastatur zu entsperren drücken Sie **ON** und bestätigen mit **START**.
- Reagiert GRETA immer noch nicht, setzen Sie GRETA zurück, indem Sie gleichzeitig **1**, **✖** und **C** drücken.
- Schließen Sie GRETA ans Netz an. Der Akku von GRETA könnte leer sein.

Papierstau?

- Bei einem Papierstau im Drucker sollten Sie niemals versuchen, das Papier mit einem scharfen Gegenstand zu zerschneiden. Dies könnte den Druckkopf beschädigen und zu einer schlechten Druckqualität führen. Wenden Sie sich an das nächste Servicecenter.
- Bei einem Papierstau im Scanner drücken Sie **MENU**, **3**, **2** und halten **START** gedrückt, um die Scannerrolle vorlaufen zu lassen. Wenn der Akku leer ist, versuchen Sie, das Papier herauszuziehen. Versuchen Sie niemals, mit einem scharfen Objekt das Papier zu zerschneiden. Dies könnte den Scannerkopf beschädigen und zu schlechter Qualität führen.



Unter keinen Umständen sollten Sie GRETA öffnen, weil dadurch die Garantie verfallen könnte. Wenden Sie sich an das nächste Servicecenter, einen Wiederverkäufer oder Possio, um mehr zu erfahren. Sie finden außerdem nähere Informationen auf www.possio.com unter Support.

13. Technische Spezifikation

Funktionen

Telefon: Telefonanrufe über einen Hörer mit Mikrofon tätigen und empfangen.

Fax: Senden und Empfangen von Papierfaxen. Fax Standardorganisation - ITU-T; Faxstandard T30; Fax Class II Fax Code - Modified Huffman (MH) Übertragungsgeschwindigkeit - 9600 bps

SMS-Drucker: Automatischer Ausdruck von Short Text Messages (SMS)

Drucker: Thermodrucker, 15-Meter Papierrollenkapazität (ca. 50 A4 Seiten) Eingebaute Emulation, Windows 2000 und XP-kompatibel. 200 dpi x 100 dpi Auflösung

Scanner: Manuelle Papierzuführung, Mehrfachseiteneinzug Eingebautes Protokoll, Windows 2000 und XP-kompatibel 200 dpi x 100 dpi Auflösung

Kopierer

Technische Angaben

Temperaturangaben (Grad Celsius)

Während des Gebrauchs: -10°C bis +45°C

Empfehlung: 0°C bis +40°C

Lagerung: -25°C bis +70°C

Akkukapazität: Interner NIMH-Akku 1300mA

GRETA: -10-15 h im Standby-Modus, - 120 h Abschaltmodus [aus]

GSM-Schnittstelle: Siemens MC55 Modul [900/1800/1900 MhZ] EU/CHINA MC56,

Modul [850/1800/1900 MhZ] US

Elektrische Daten

Scannen 0,5-0,6 A

Drucken 0,5-2 A (je nach Schwarzanteil)

Laden 0,85 A

Selbstentleerung des Akkus 1,5%-2,5%

Papier

Papierdicke im Scanner: Scanner nimmt Papier bis zu 200g an

Speicher

Speicher (4 MBit): 19/9 Seiten (Standard-/Feinauflösung) NB: (der Bildspeicher beträgt 2MBit).

Abmessungen

(B) 280mm, (T) 150mm, (H) 50mm

Gewicht

1087g

AC Adapter Manufacturer: DVE (DEE VAN ENTERPRIZE CO., LTD.), Model no.: DSA-0421S-12 2 42, Spec. : +12V, 3.5A

1. Estimado cliente

Gracias por comprar GRETA GSM Fax & Printer de Possio. Esperamos que se beneficie de las ventajas de GRETA y que contribuya a mejorar la eficacia de su negocio.

Es aconsejable que lea detenidamente la siguiente documentación suministrada con el dispositivo GRETA antes de su uso: Información importante, Instrucciones de seguridad, Licencia de usuario limitada, Garantía limitada y Manual del usuario. También le recomendamos que guarde este folleto informativo para futuras consultas.

Esta guía también está disponible en nuestra página Web www.possio.com, donde, además, encontrará información adicional sobre el uso y mantenimiento de GRETA GSM Fax & Printer. Possio, en cualquier momento y sin previa notificación, puede realizar las modificaciones oportunas en esta guía debido a errores tipográficos, errores en la información actual, o mejoras y cambios de los programas y/o el equipo. No obstante, estos cambios y mejoras se incorporarán en las nuevas ediciones de este folleto, que puede descargarse en www.possio.com.

No se olvide de registrar su producto en línea en www.possio.com/register para que Possio le envíe todas las actualizaciones y noticias relacionadas con el producto.

2. Copyright

© Possio AB. Este folleto informativo contiene o hace referencia a información registrada protegida por copyright. Quedan reservados todos los derechos. Possio es una marca comercial registrada de Possio AB, Suecia. Este manual no se debe copiar, fotocopiar, reproducir, traducir o convertir a ningún tipo de formato electrónico o legible por máquina, en parte o en su totalidad, sin el consentimiento previo por escrito de Possio.

Possio AB
P.O. Box 1236
SE-164 28 Kista
Suecia

Tercer edición, Noviembre 2008
QRPM 00210/01

3. Antes de utilizar el dispositivo



- Para evitar un uso accidental del dispositivo durante su transporte, GRETA está configurado de fábrica en el modo Vehículo. En este modo, el dispositivo no puede encenderse hasta conectarle un cargador. Consulte el *apartado 8.2 Modos aliment* para saber cómo desactivar esta función.
- GRETA lleva incorporada una batería que posiblemente esté descargada al recibir el dispositivo. Antes de usar GRETA GSM Fax & Printer deje que el dispositivo cargue durante al menos 16 horas.
- Riesgo de explosión si se sustituye la batería por una de un tipo incorrecto. ¡Utilice siempre la batería de Possio original!
- Al introducir la tarjeta SIM, asegúrese de que GRETA está apagado y que la tarjeta está correctamente insertada en su ranura. Para recibir faxes, se necesita un número de fax GSM especial. Póngase en contacto con su operador de telefonía móvil para obtener más información.
- La garantía no tendrá validez si utiliza indebidamente el dispositivo o si el sello de garantía está roto o dañado.



Atmósferas explosivas

En zonas con una atmósfera potencialmente explosiva o donde hay materiales inflamables, desconecte GRETA y respete todas las indicaciones e instrucciones. En estas zonas, una chispa podría causar una explosión y provocar lesiones personales e incluso la muerte. Se aconseja a los usuarios que no utilicen el equipo en zonas de abastecimiento de combustible como gasolineras o estaciones de servicio. Los usuarios deben tener en cuenta las restricciones sobre el uso de equipos de radio en estaciones de servicio, plantas químicas o zonas donde se realicen trabajos de voladura. Las zonas con atmósfera potencialmente explosiva a menudo, pero no siempre, están claramente marcadas. Entre estas zonas se incluyen las gasolineras, la bajo cubierta de los barcos, las instalaciones de almacenamiento de combustible o transferencia química, y las zonas donde el aire contiene agentes químicos o partículas como polvo, pólvora graneada o polvo metálico.

4. Instrucciones de seguridad importantes



Siempre que utilice GRETA, debe respetar las siguientes instrucciones de seguridad para beneficiarse de futuras compensaciones por daños o responsabilidades legales.

Seguridad eléctrica

Este producto se debe utilizar únicamente con el cargador suministrado. El uso de otros cargadores puede ser peligroso y dañar el dispositivo. El uso de accesorios no originales de Possio también invalidará la aprobación del producto y la garantía.

Seguridad en aviones

Debido a las interferencias que este dispositivo puede causar en el sistema de navegación y en la red de comunicaciones del avión cuando no esté en modo de vuelo, no está permitido su uso a bordo, y es ilegal en la mayoría de los países.

Restricciones ambientales

No utilice este dispositivo en estaciones de servicio o gasolineras. También está prohibido usar este producto en almacenes de combustible, plantas químicas y zonas donde haya explosivos.

Seguridad ambiental

No utilice este producto en gasolineras, almacenes de combustible, plantas químicas o zonas donde se realicen trabajos de voladura, ni en atmósferas potencialmente explosivas como áreas de abastecimiento de combustible, la bajo cubierta de los barcos, zonas de almacenamiento de combustible o transferencia química y zonas donde el aire contiene agentes químicos o partículas como polvo, pólvora graneada o polvo metálico. Tenga en cuenta que en estas zona, una chispa podría causar una explosión y provocar lesiones personales e incluso la muerte.

Seguridad en carretera

No está permitido a los conductores, usar servicios de telefonía o fax mediante dispositivos portátiles con el vehículo en marcha, excepto en casos de emergencia. En algunos países se permite el uso de dispositivos manos libres como solución alternativa.

Interferencia con equipos médicos

Este dispositivo puede causar el mal funcionamiento de equipos médicos. Su uso está prohibido en la mayoría de los hospitales y centros médicos.

Radiación no ionizante

Este producto se debe utilizar en las condiciones normales descritas para garantizar la seguridad y el rendimiento radiativo de la interferencia. Como sucede con otros equipos móviles de transmisión por radio, se advierte a los usuarios que para lograr un funcionamiento eficaz del equipo y mantener la seguridad del personal, no se debe situar ninguna parte del cuerpo en las proximidades de la antena mientras el dispositivo esté en marcha.

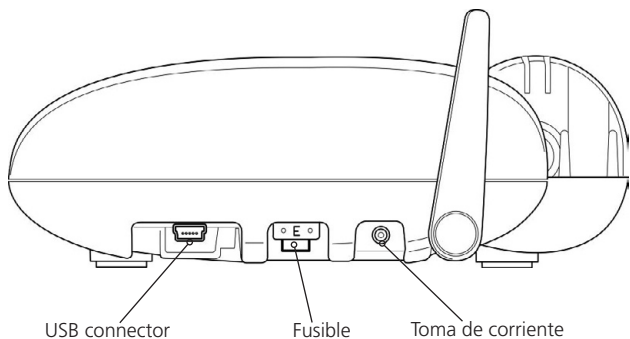
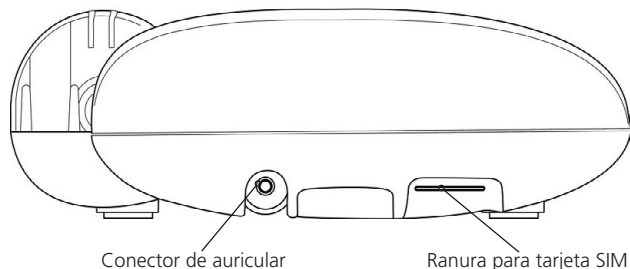
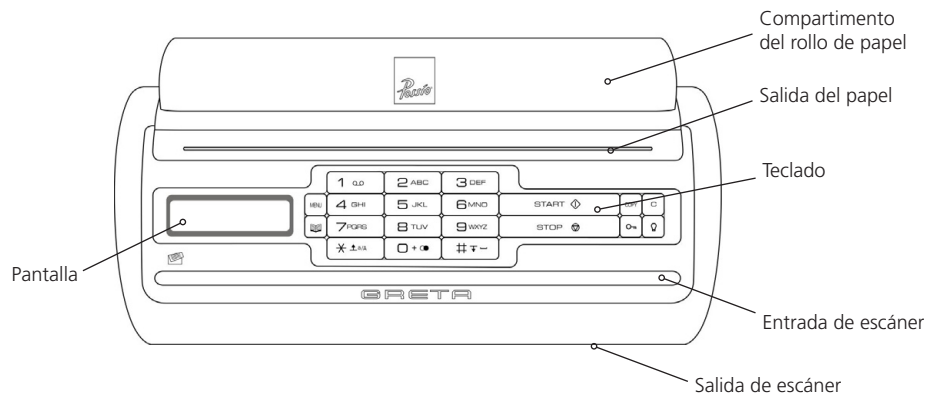
Índice

1. Estimado cliente	75	6.3.5 Estado memoria	85
2. Copyright	75	6.4 Mensajes	86
3. Antes de utilizar el dispositivo	76	6.4.1 Buzón	86
4. Instrucciones de seguridad importantes	77	6.4.2 Borrar todos mensaj	86
5. Introducción y guía rápida	80	6.4.3 Impr todos SMS	86
5.1 Conozca su GRETA	80	6.4.4 Memoria SIM	86
5.2 Lista de contenido de Greta	81	6.5 Funciones	87
5.3 Conexión de la antena	81	6.5.1 Copiar	87
5.4 Inserting the SIM card	81	6.5.2 Avanzar aliment escán	87
5.5 Cargado de GRETA	82	6.5.3 Config impres	87
5.6 Conexión y desconexión de GRE..	82	6.5.4 Impr informe actividad	87
5.7 Realización de una llamada	82	6.5.5 Árbol Menú impres	87
5.8 Recepción de una llamada	82	7. Configuración	88
5.9 Envío de un fax	82	7.1 Resolución	88
5.10 Recepción de un fax	82	7.2 Fecha y hora	88
5.11 Recepción de SMS	82	7.3 Volumen	88
5.12 Cambio del papel	83	7.4 Encab fax	88
6. Funcionamiento	84	7.5 Modos impresión	88
6.1 Descripción general del menú	84	7.5.1 Presentación números	88
6.2 Navegación	84	7.5.2 Duración llam	89
6.3. Agenda	85	7.5.3 SMS	89
6.3.1 Contactos	85	7.5.4 Activar todo	89
6.3.2 Añad contac	85	7.5.5 Desactivar todo	89
6.3.3 Editar contac	85	7.6 Ajuste idioma	89
6.3.4 Impr list de todos contac	85	7.7 Control de Contraste	89
		7.7.1 Escaneado	89
		7.7.2 Impresión	89
		7.8 Tamaño de fuente	89

8. Config. avanzada	90	11. DoC/SAR/FCC	96
8.1 Tiempo apagado	90	11.1 Declaración de conformidad	96
8.2 Modos aliment	90	11.2 Declaración de la FCC	96
8.2.1 Desactiva todo	90	11.3 Instrucciones sobre el desechado de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos	96
8.2.2 Modo Vehículo	90		
8.2.3 Modo Vuelo	90	12. Solución de problemas	97
8.3 Seguridad	91		
8.3.1 Bloq tecla	91	13. Especificaciones técnicas	98
8.3.2 Solicitud PIN	91		
8.4 Desvíos llam	91		
8.4.1 Cancel todos desvíos	91		
8.4.2 Desviar ll voz	91		
8.4.3 Desviar ll fax	91		
8.4.4 Desviar ll datos	91		
8.4.5 Impr todos ajustes desvío	91		
8.5 Config. de red	92		
8.5.1 Mostrar redes	92		
8.5.2 Seleccionar red	92		
8.6 Códigos de error	92		
9. Administrador y controladores	93		
9.1 Instalación del controlador de GRETA	93		
9.2 Instalación del administrador de GRETA	94		
10. Inicio del administrador de GRETA	95		
10.1 Uso del administrador de GRETA	95		
10.2 Impresión con el administrador de GRETA	95		

5. Introducción y guía rápida

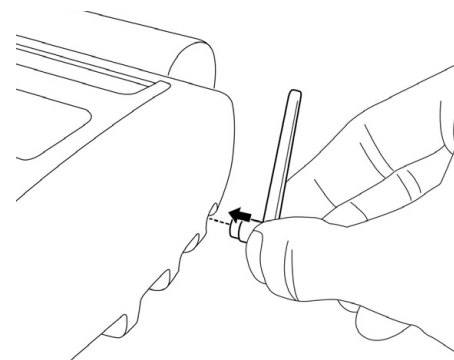
5.1 Conozca su GRETA



5.2 Lista de contenido de Greta

- GRETA GSM Fax & Printer
- Antena
- Cable USB
- Adaptador de corriente CA 110-240 V
- Auricular
- CD
- Manual del usuario
- Folleto de licencia y garantía
- Tarjeta de registro

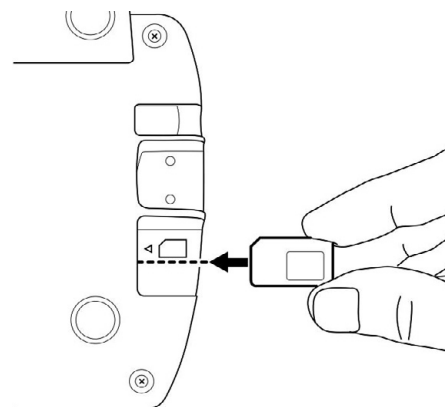
5.3 Conexión de la antena



Conecte la antena suministrada al dispositivo Greta, tal y como se indica. Si utiliza un adaptador de antena, asegúrese de conectar también una antena externa.

NOTA: GRETA no lleva una antena incorporada, por lo que es necesario conectar la antena suministrada o una antena externa mediante el adaptador de antena externa (accesorio)

5.4 Inserting the SIM card



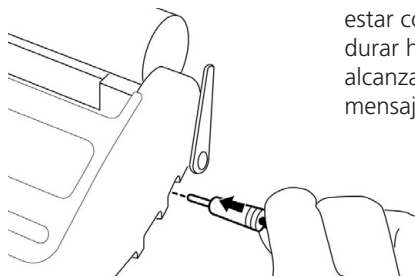
• Antes de insertar la tarjeta SIM, asegúrese de que el dispositivo GRETA está apagado. Debe estar suscrito a un servicio de datos y fax de su operador de telefonía móvil para poder recibir faxes. Con el servicio de datos/fax, se le proporciona un número de fax independiente que deberá usar para recibir faxes. Para obtener más información, póngase en contacto con su operador de telefonía móvil.

• Si la tarjeta SIM se activa mediante código PIN, la pantalla mostrará "Intro PIN:". Escriba su código PIN y pulse



• GRETA se conectará a la red y podrá usar el dispositivo.

5.5 Cargado de GRETA



Para utilizar GRETA sin el cargador, el dispositivo debe estar completamente cargado. La carga inicial puede durar hasta 16 horas. Cuando el nivel de la batería alcanza 93% o un valor superior, la LCD mostrará el mensaje "Batería cargada".

5.6 Conexión y desconexión de GRETA

Para encender GRETA mantenga pulsado **START** . Para apagar GRETA mantenga pulsado **STOP** .

5.7 Realización de una llamada

Para efectuar una llamada de teléfono, asegúrese de conectar el auricular. Marque el número con el teclado y pulse **START** .



NOTA: si hay un documento guardado en la memoria, la llamada saliente será un fax.

5.8 Recepción de una llamada

Para responder a las llamadas entrantes, pulse **START** . Utilice el auricular para hablar y escuchar.

5.9 Envío de un fax

Para enviar un fax, escanee en primer lugar las páginas que desea enviar. Una vez escaneadas, marque el número de fax del destinatario y pulse **START** . Greta hace 3 rellamadas automáticas si falla la transmisión. En la pantalla muestra la rellamada y se puede cancelar pulsando la tecla con el símbolo **STOP** . Siga las instrucciones en la pantalla.

5.10 Recepción de un fax

Todos los faxes entrantes se imprimirán de forma automática.

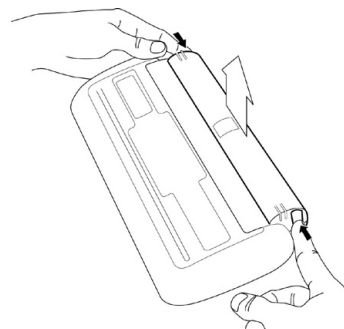
5.11 Recepción de SMS

GRETA imprime automáticamente todos los SMS entrantes.

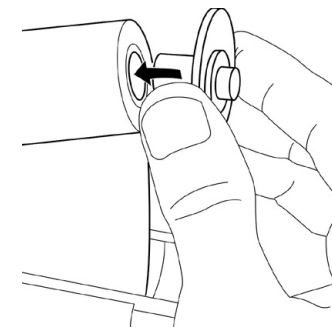


NOTA: para obtener más información sobre las funciones de GRETA, consulte las instrucciones del Capítulo 6: Funcionamiento

5.12 Cambio del papel



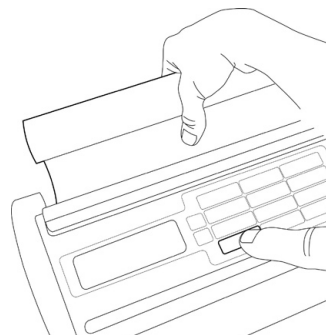
1. Quite la tapa.



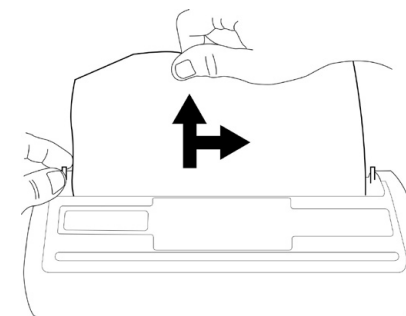
2. Coloque las ruedas de plástico en el nuevo rollo de papel.



3. Asegúrese de dejar el borde de corte recto.



4. Introduzca el papel en la ranura del papel y mantenga pulsada la tecla **PAPER** para que el dispositivo coja el papel.



5. Levante los clips metálicos para ajustar y estirar el papel. Tire del papel hacia arriba y vuelva a colocar la tapa.





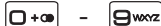






6. Funcionamiento

6.1 Descripción general del menú

Agenda	Mensajes	Funciones
Contactos	Buzón	Copiar
Añad contac	Borrar todos mensaj	Avanzar aliment escán
Editar contac	Impr todos SMS	Config impres
Impr list de todos contac	Memoria SIM	Impr informe actividad
Estado memoria		Árbol Menú impres

Configuración	Config avanzada
Resolución	Tiempo apagado
Fecha y hora	Modos aliment
Volumen	Seguridad
Encab fax	Desvíos llam
Modos impresión	Config. de red
Ajuste idioma	
Control de Contraste	
Tamaño de fuente	



6.2 Navegación

Botón	Descripción	Botón	Description
	Menú, Árbol Menú Impres		Detener, Cancelar, No
	Agenda		Copiar, Imprimir
	0-9 o letras		Borrar, Borrar letras, Subir un menú
	Avanzar papel, Desplazarse por el menú, Cambiar mayúsculas		Activar/desactivar a bloqueo teclado
	Retroceder papel, barra spac.		Activar , 15 segundos luz de fondo
	Encender, Intro, Sí		

6.3 Agenda

Todos los contactos están almacenados en la agenda. Aquí puede buscar, modificar, borrar o imprimir la información de contacto e incluso comprobar el espacio disponible de la tarjeta SIM.

6.3.1 Contactos

La lista de contactos refleja las posiciones en la tarjeta SIM. En la pantalla se muestra el nombre de contacto, el número de teléfono y el número de marcación rápida/SIM de manera intermitente. Si desea imprimir la información de contacto que aparece en pantalla, pulse . Si desea borrar el contacto, pulse  y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.







NOTA: si desea asignar la tecla 1 a su número de buzón de voz, borre primero el contacto de la posición 1 y luego añada su número de buzón de voz (consulte 6.3.2 Añad contac).

6.3.2 Añad contac

Para añadir un nuevo contacto, vaya al menú **Añad contac**. Primero, escriba el nombre del nuevo contacto y pulse . A continuación, escriba el nuevo número y pulse . El nuevo contacto se ha guardado en la tarjeta SIM.


6.3.3 Editar contac

Para modificar un contacto, vaya al menú **Editar contac**. Desplácese hasta el contacto que desea modificar y pulse . Utilice  para borrar caracteres y utilice los botones de letra correspondientes para escribir. Pulse  para confirmar los cambios. A continuación, modifique el número de teléfono o fax. Pulse  para guardar todos los cambios.

6.3.4 Impr list de todos contac

Para imprimir una lista de todos los contactos, vaya al menú **Impr list de todos contac**. La lista de contactos incluye su posición en la tarjeta SIM, el nombre del contacto y el número de teléfono o fax.



SUGERENCIA: el número de posición en la tarjeta SIM se puede utilizar como marcación rápida. Sólo tiene que escribir el número de posición en la tarjeta SIM y pulsar  para marcar el número del contacto correspondiente.

6.3.5 Estado memoria

GRETA puede mostrar el número de espacios para contactos utilizados. Actualmente, la mayoría de las tarjetas SIM pueden almacenar 200 contactos. No obstante, este número depende del tipo de tarjeta SIM proporcionada por el operador de telefonía móvil. Póngase en contacto con su operador para obtener más información sobre la capacidad de su tarjeta SIM.

6.4 Mensajes

6.4.1 Buzón

Todos los mensajes SMS entrantes se guardan en el Buzón. Los SMS aparecen ordenados cronológicamente con los mensajes no leídos en primer lugar. Para leer un SMS desplácese con **▲** y **▼** hasta el mensaje y pulse **START**. El mensaje aparecerá en la pantalla. Para imprimir el mensaje pulse **COPY** o, si desea borrarlo, pulse **C**.

6.4.2 Borrar todos mensajes

Esta función borrará todos los mensajes recibidos y vaciará el buzón. Se le pedirá que confirme esta acción; para ello pulse **START**. Si pulsa **STOP** se cancelará la acción.

6.4.3 Imprimir todos SMS

Para imprimir una lista con todos los SMS, vaya al menú Imprimir todos SMS, y pulse **START**. Todos los SMS se imprimen en orden cronológico con los números del remitente.

6.4.4 Memoria SIM

GRETA puede mostrar el espacio total utilizado. Actualmente, la mayoría de las tarjetas SIM pueden almacenar 25 SMS. No obstante, este número depende del tipo de tarjeta SIM proporcionada por el operador de telefonía móvil. Póngase en contacto con su operador para obtener más información sobre la capacidad de su tarjeta SIM.

6.5 Funciones

6.5.1 Copiar

Si tiene un documento guardado en la memoria, al pulsar **COPY** se generará una copia del documento o documentos. Este botón también sirve para imprimir información de contacto o mensajes SMS en los respectivos submenús.



NOTA: al copiar un documento, éste se guarda en la memoria de GRETA. Tendrá que borrar el documento para poder realizar llamadas de voz o recibir llamadas/faxes.

6.5.2 Avanzar aliment escán

Si se atasca el papel escaneado en el escáner, utilice este botón para que el rollo del escáner avance.



NOTA: esta función requiere energía eléctrica por lo que no funcionará si la batería está vacía y el dispositivo GRETA no está conectado a la red.

6.5.3 Config impres

Se imprime una lista con la configuración actual de GRETA.

```

** SETTINGS **
RESOLUTION:      FINE
POWER DOWN TIME OUT: 600
LANGUAGE:        ENGLISH
VOLUME:          2
DATE:            2007-06-23
TIME:            18:54
VEHICLE MODE:    ON
FLIGHT MODE:     ON
CALLER ID MODE:  OFF
CALL DURATION:   OFF
ID NUMBER:       0708
ID NAME:

```

6.5.4 Imprimir informe actividad

Este informe proporciona una lista con las 10 últimas transmisiones/recepciones e incluye una marca de fecha/hora, el número al que se ha llamado o de la persona que ha llamado (si está disponible), el estado de la transmisión, el número de páginas enviadas/recibidas por fax (si las hay) y la duración de la llamada.

6.5.5 Árbol Menú impres

Imprime el árbol de menú con una lista de las funciones disponibles, incluidos los números de menú para acceder de forma rápida y sencilla.



SUGERENCIA 1: para acceder rápidamente a una función, pulse Menu, el número de función y Start. Por ejemplo: para añadir un contacto pulse **MENU** **1** **2** **START**.

SUGERENCIA 2: mantenga pulsado **MENU** durante 3 segundos y se imprimirá el árbol de menú.

7. Configuración

7.1 Resolución

Define la resolución del escáner.

- Baja
- Alta (por defecto)

7.2 Fecha y hora

Define la fecha y hora que aparecerá en pantalla y en la información impresa. Se debe introducir la fecha completa con el formato DD/MM/AAAA. La hora aparece en formato 24h.

7.3 Volumen

Define el volumen de la alerta sonora.

- Desact
- Bajo
- Medio
- Alto (por defecto)

7.4 Encab fax

Define el nombre y el número que aparecen en la parte superior de la página de fax. Si introduce un nombre y un número, este siempre se mostrará en la parte superior de la página de fax enviada.



NOTA: el nombre y número introducidos siempre aparecerán en la parte superior de los faxes enviados.

7.5 Modos impresión

GRETA se puede configurar para que sólo muestre la información en pantalla (excepto el fax, que siempre se imprime automáticamente).

7.5.1 Presentación números

Define si se imprimen los números de las llamadas entrantes o sólo se muestran en pantalla. La opción prefijada de fábrica es Desact y el número sólo aparece en pantalla.

- Desact (por defecto)
- Act



NOTE: las llamadas perdidas se seguirán imprimiendo aunque esté desactivada la presentación de número.

7.5.2 Duración llam

Define si se imprime la duración de la llamada o sólo se muestra en pantalla. La opción prefijada de fábrica es Desact y la duración de la llamada sólo aparece en pantalla.

- Desact (por defecto)
- Act

7.5.3 SMS

Define si se imprime el SMS de forma automática o sólo se muestra en pantalla. Por defecto, todos los SMS entrantes se imprimen automáticamente.

- Desact
- Act (por defecto)

7.5.4 Activar todo

Define los modos de impresión en Act. Se imprimen los números, la duración de la llamada y los SMS.

7.5.5 Desactivar todo

Define los modos de impresión en Desact. Los números, la duración de la llamada y los SMS no se imprimen, y SÓLO se muestran en la pantalla LCD.

7.6 Ajuste idioma

Define la versión de idioma de GRETA (uno de la lista de abajo).

- Inglés (por defecto)
- Alemán
- Francés
- Español

7.7 Control de Contraste

7.7.1 Escaneado

Define la cantidad de iluminación que Greta usa cuando se escanea el documento. Si el papel es fino, como el los documentos de envío, se puede obtener un mejor contraste usando la opción de Oscuro.

- Claro
- Normal (por defecto)
- Oscuro

7.7.2 Impresión

Se usa para mejorar la los contrastes de la impresión en función del contenido y de la calidad del documento a imprimir. Si el documento es claro usar la opción Oscura.

- Normal (por defecto)
- Oscura

7.8 Tamaño de fuente

Define el tamaño de la letra para la impresión. Escoger Pequeño para ahorrar papel.

- Grande (por defecto)
- Pequeño

8. Config. avanzada

8.1 Tiempo apagado

Define el tiempo que tarda en apagarse el dispositivo tras la última acción. La opción prefijada de fábrica es 600 minutos, y el valor máximo es 999 minutos. Si está activado el modo Vehículo, tras detenerse el vehículo GRETA se apagará transcurrido el tiempo especificado.



NOTA: esta función se desactiva cuando se conecta un cargador a la unidad. Tenga en cuenta que si el tiempo de apagado se establece en su valor máximo, se consumirá la batería del vehículo.

8.2 Modos aliment

Los modos de alimentación permiten apagar/encender el dispositivo GRETA en base a unos criterios específicos. Define el modo de alimentación que utilizará GRETA.

8.2.1 Desactiva todo

Desactiva todos los modos de alimentación y GRETA se puede encender y apagar pulsando **START**  y **STOP** .

8.2.2 Modo Vehículo

GRETA sólo se puede encender con el cargador conectado al dispositivo. Esta función está prefijada de fábrica para evitar su activación accidental durante el transporte. Puede utilizarse en vehículos donde el cargador está conectado al sistema del vehículo. GRETA se encenderá automáticamente al arrancar el vehículo.

- Act
- Desact

8.2.3 Modo Vuelo

El módulo GSM de GRETA se puede desconectar en lugares donde esté prohibido el uso de dispositivos por radio frecuencia. Se pueden utilizar todas las funciones ajenas a este módulo.



- Act
- Desact



- Cuando esté activado el modo de vuelo, no se podrán realizar llamadas de emergencia, ya que el módulo GSM está desconectado.
- Las funciones relacionadas con GSM no estarán activas en el modo de vuelo.
- El modo de vuelo debe activarse antes de entrar en zonas en las que esté prohibido el uso de dispositivos de radiofrecuencia.

8.3 Seguridad

8.3.1 Bloq tecla

Para evitar el uso accidental de las funciones de teclado, se pueden bloquear todas las teclas de GRETA. Pulse  y siga las instrucciones que aparecen en pantalla. Para desbloquear el teclado, pulse  de nuevo y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla LCD.

- Act (bloqueo de teclas automático transcurridos 15 segundos)
- Desact (por defecto)

8.3.2 Solicitud PIN

La mayoría de las tarjetas SIM se suministran con la opción de solicitud de PIN activada. Si no desea que se le solicite el PIN cada vez que encienda el dispositivo GRETA, puede desactivarlo.

- Act (por defecto)
- Desact

8.4 Desvíos llam

Establece la opción de desvío de llamadas de voz, fax y llamadas de datos en un número definido por el usuario.

8.4.1 Cancel todos desvíos

Todos los desvíos están desactivados. Ésta es la opción prefijada de fábrica.

8.4.2 Desviar ll voz

Las llamadas de voz entrantes se desviarán a un número definido por el usuario.

- **Desviar todas ll:** todas las llamadas de voz se desvían a un número de teléfono definido por el usuario.
- **Desv si ocupado:** las llamadas de voz se desvían a un número de teléfono definido por el usuario cuando la línea está ocupada.
- **Desv si no hay respuesta:** las llamadas de voz se desvían a un número de teléfono definido por el usuario cuando no se contestan.
- **Retardo desvío:** las llamadas de voz se desvían a un número de teléfono definido por el usuario cuando no se contestan transcurridos x segundos.

NOTA: el retardo de desvío sólo funcionará si está activa la función de desvío cuando no se obtenga respuesta.

8.4.3 Desviar ll fax

Todas las llamadas de fax entrantes se desvían a un número de fax definido por el usuario.

8.4.4 Desviar ll datos

Todas las llamadas de datos entrantes se desvían a una llamada de datos definida por el usuario.

8.4.5 Impr todos ajustes desvío

Imprime todos los ajustes de desvío actuales.

8.5 Config. de red












8.5.1 Mostrar redes

Muestra una lista numérica de las redes disponibles.

8.5.2 Seleccionar red

Con el servicio de roaming, puede seleccionar un operador de la lista numérica impresa en **Mostrar redes**. El dígito 0 activa el servicio de roaming automático (GRETA selecciona el operador). Por defecto, está activado el servicio de roaming automático.

8.6 Códigos de error

 1	Error
 2	Colgar
 3	Ocupado
 4	Ninguna respuesta
 5	Coberturas insuficientes
 6	Retraso inesperado
 7	Respuesta inesperada
 8	Ninguna respuesta
 9	No hay línea
 10	Error documento
 11	Acción cancelada por el usuario

9. Administrador y controladores de GRETA

GRETA se puede utilizar como impresora y escáner si se conecta, mediante el cable USB suministrado, a un equipo portátil que tenga instalado Windows 2000 o XP. Para usar GRETA como impresora y escáner, deberá instalar el software de administración y los controladores que incluye el CD-Rom que se proporciona con el dispositivo.

Encienda GRETA y conecte el cable USB al equipo portátil y a GRETA. Windows detectará automáticamente el nuevo hardware. Inserte el CD de instalación de Possio GRETA y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para obtener información más detallada, con capturas de pantalla incluidas, consulte el PDF incluido en el CD, llamado Guía del Administrador de GRETA.

9.1 Instalación del controlador de GRETA

1. Al conectar GRETA al portátil, Windows detectará automáticamente el nuevo hardware. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar los controladores USB.

2. Inserte el CD de instalación de GRETA en la unidad de CD-ROM o DVD. Cuando aparezca el asistente de instalación de nuevo hardware encontrado, seleccione Instalar el software automáticamente (recomendado) y haga clic en [Siguiente >].

3. Aparecerá la pantalla de prueba con el logo de Windows XP advirtiéndole que el controlador no ha superado la certificación de Windows XP. Ignore esta advertencia y haga clic en [Continuar de todos modos].

4. Una vez completada la instalación, haga clic en [Finalizar] para terminar la primera fase de instalación.

5. A continuación, Windows volverá a encontrar un nuevo hardware.

6. Repita los pasos 3 y 4 de arriba

7. Ahora el nuevo hardware está instalado y listo para usarse.

9.2 Instalación del administrador de GRETA

1. Para usar GRETA como impresora y fax, tendrá que instalar el administrador de GRETA.
2. Inserte el CD de instalación de GRETA y la instalación se iniciará automáticamente. Si no es así, vaya a D:\ (donde D: es la unidad de CD/DVD), haga doble clic en D:\SETUP\GRETA\setup.exe y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
3. Seleccione un idioma de la lista y haga clic en [Siguiente >] para iniciar la instalación.
4. Se ha completado la preparación para la instalación. Haga clic en [Siguiente >] para iniciar la instalación.
5. Lea el Contrato de licencia para el usuario final (EULA) y haga clic en [SÍ>] para aceptarlo.
6. Haga clic en [Finalizar] para completar el proceso. Ahora GRETA está listo para usarse como impresora y escáner.

10. Inicio del administrador de GRETA

Se ha creado un acceso directo al administrador de GRETA en el escritorio del equipo. Con el administrador de GRETA, podrá guardar en el PC documentos escaneados en GRETA e imprimir en GRETA archivos guardados en el PC.

10.1 Uso del administrador de GRETA

1. Haga clic en OBTENER ARCHIVOS ESCANEADOS para recuperar documentos escaneados de GRETA.
2. Haga clic en [Archivo], [Guardar] para guardar los documentos escaneados en el PC como archivos jpg.
3. Haga clic en [Edición], [Borrar] para borrar los documentos guardados del PC.
4. Haga clic en [Ver], [Ver archivo de PC] para comprobar el estado de los archivos. Si no se ha completado la impresión, el estado es NUEVO. Si se ha completado la impresión, el estado es ANTIGUO.

10.2 Impresión con el administrador de GRETA

1. Abra el archivo que desea imprimir.
2. Haga clic en Imprimir y seleccione la impresora GRETA en la lista de impresoras.



NOTA: el administrador de GRETA debe estar funcionando para poder imprimir.

11. DoC/SAR/FCC

11.1 Declaration of Conformity

We, Possio AB of

Isafjordsgatan 35, 8tr
SE-162 40 Kista, Sweden

Declare under our sole responsibility that our product GRETA GSM Fax & Printer and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN55022, EN55024, EN301489-1, EN301489-7, EN301511 and EN 60950, following the provisions of, Radio Equipment and Telecommunication Terminal Equipment directive 99/5/EC with requirements covering EMC directive 89/336/EEC, and Low Voltage directive 73/23/EEC.

Kista, octubre 2007



Ralf Wittig
Product Manager

11.2 FCC Statement

This device (GRETA US-version only) complies with Part 22 and 24 of the FCC rules. Operation is subject to the following conditions:

- 1) This device may not cause harmful interference, and
- 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

11.3 Instrucciones sobre el desechado de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos

Instrucciones

No deseche este dispositivo o su batería junto con los desperdicios domésticos sin clasificar. El desechado inadecuado de este dispositivo puede resultar perjudicial para el medio ambiente y para la salud humana. Póngase en contacto con las autoridades locales en materia de eliminación de residuos para obtener información sobre los sistemas de recogida de su zona.

12. Solución de problemas

No puedo recibir páginas de fax.

- Compruebe que la tarjeta SIM se ha insertado correctamente.
- Asegúrese de tener una suscripción de fax válida de su operador de telefonía móvil.

Puedo recibir la mayoría de los faxes pero, con algunos números, GRETA únicamente emite un sonido de alerta.

- El fax transmisor debe estar conectado a un tipo de centralita digital no compatible con el servicio de fax GSM.
- El fax transmisor está configurado con una tasa de baudios (velocidad de transmisión) excesivamente alta para el servicio de fax GSM. Ajuste la tasa de baudios en 9,6 kbps para tener mayor compatibilidad.

No puedo enviar faxes.

- El fax receptor debe estar conectado a un tipo de centralita digital no compatible con el servicio de fax GSM.

GRETA no da ninguna señal.

- Compruebe que la tarjeta SIM se ha insertado correctamente.
- Compruebe que la antena está insertada correctamente.
- Revise el conector de la antena para asegurarse de que no está dañado. Debería haber una pequeña clavija adherida al conector de antena en GRETA. Dentro del vehículo, la recepción de la señal GSM puede reducirse debido al aislamiento. Utilice un adaptador de antena exterior (accesorio) para conectar una antena de techo al vehículo y mejorar el nivel de la señal.
- Traslade el dispositivo GRETA a un lugar con buena cobertura y pruebe de nuevo. Puede comprobar la fuerza de la señal con otro dispositivo, por ej. un móvil.

GRETA no responde al pulsar los botones.

- Compruebe que el teclado no está bloqueado. Para desbloquear el teclado, pulse **ON** y confirme con **START**.
- Si GRETA sigue sin responder, reinicie el dispositivo pulsando **100** y ***100** y **OK** simultáneamente.
- Conecte GRETA a la corriente. Es posible que la batería de GRETA esté descargada.

El papel está atascado.

- Si se produce un atasco de papel en la impresora, no utilice ningún objeto afilado para tratar de desatascarla y cortar el papel. Podría dañar el cabezal de la impresora, lo que afectaría a la calidad de la impresión. Póngase en contacto con el servicio técnico más cercano.
- Si se produce un atasco de papel en el escáner, pulse **MENU** **3** **OK** y mantenga pulsado **START** para que avance el rollo del escáner. Si está descargada la batería, trate de tirar del papel hacia afuera. No utilice ningún objeto afilado para tratar de desatascarlo o cortar el papel. Podría dañar el cabezal del escáner, lo que afectaría a la calidad del escaneado.



No debe abrir el dispositivo bajo ninguna circunstancia. Si lo hace, la garantía quedaría anulada. Para obtener más información, póngase en contacto con el servicio técnico más cercano de su distribuidor o de Possio. También puede encontrar información adicional en www.possio.com, en Support.

13. Especificaciones técnicas

Características

Teléfono: Realización y recepción de llamadas mediante un auricular con micrófono

Fax: Envío y recepción de faxes en soporte de papel. Organización estándar de fax: ITU-T; Estándar de fax - T30; Codificación de fax Clase II: Modified Huffman (MH)
Velocidad de transmisión: 9.600 bps

Impresora de SMS: Impresión automática de mensajes cortos de texto (SMS)

Impresora: Impresora térmica con capacidad para rollo de papel de 15 m (aprox. 50 páginas A4). Emulación integrada, compatible con Windows 2000 y XP

Resolución: 200 x 100 ppp

Escáner: Alimentación manual, varias páginas

Protocolo integrado, compatible con Windows 2000 y XP

Resolución: 200 x 100 ppp

Copiadora

Información técnica

Datos térmicos (grados centígrados)

Durante el uso: de -10°C a +45°C

Recomendado: de 0°C a +40°C

Almacenamiento: de -25°C a +70°C

Capacidad de batería: Batería interna de hidruro de metal de níquel 1.300 mA

GRETA: ~10-15 h en modo espera, ~ 120 h en modo suspendido [apagado]

Interfaz GSM: Módulo Siemens MC55 [900/1800/1900 MhZ] UE/CHINA, Módulo MC56 [850/1800/1900 MhZ] EE.UU.

Información eléctrica

Escaneado: 0,5 ~ 0,6 A

Impresión: 0,5 - 2 A (dependiendo del contenido de negro)

Carga: 0,85 A

Autodescarga de la batería: 1,5% - 2,5%

Papel

Grosor del papel del escáner: papel de hasta 200 g

Memoria

Memoria (4 MB): 19/9 páginas (resolución estándar/precisa) NB: (memoria de imagen de 2 MB)

Dimensiones

(Anch.) 280 mm, (Fondo) 150 mm, (Alt.) 50 mm

Peso

1.087 g

AC Adapter Manufacturer: DVE (DEE VAN ENTERPRIZE CO., LTD.), Model no.: DSA-0421S-12 2 42, Spec. : +12V, 3.5A

